

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 76 (1958)  
**Heft:** 136

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 136 Bern, Samstag 14. Juni 1958

76. Jahrgang — 76<sup>e</sup> année

Berne, samedi 14 juin 1958 N° 136

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 50  
 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich  
 Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 6.50, ein Monat Fr. 3.50;  
 Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-  
 Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum;  
 Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 50  
 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse:  
 un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.;  
 étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces:  
 Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger:  
 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „Le Vie économique“: 10 fr. 50.

## Inhalt — Sommaire — Sommario

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati.  
 Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
 Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di  
 fabbrica e di commercio 170292-170327.  
 Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist gemäss Ausverkaufsanordnung.  
 Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation.

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Le commerce extérieur de la Suisse en mai 1958.  
 Irland: Einfuhrvorschriften. — Irlande: Prescriptions concernant l'importation.  
 Kanada: Den Zollfakturen beizulegende Stoffmuster. — Canada: Echantillons à  
 joindre aux factures douanières.  
 Postcheckverkehr, Beitritte (1. Teil). — Service des chèques postaux, adhésions  
 (1<sup>re</sup> partie).

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

## Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

## Ouvertures de faillites

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

## Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio del fallimento, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme col mezzo di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gli interessi di tutti i crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarli entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio del loro diritto, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codébitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (1264)

Failli: Baraz Alexandre, fourreur, rue de Bourg 13, Lausanne.

Date du prononcé: 10 juin 1958.

Faillite sommaire, article 231 L.P.

Délai pour les productions: 4 juillet 1958.

Ct. Ticino

Ufficio dei fallimenti, Mendrisio

(1262)

Liquidazione N° 9/1958

Fallito: ditta Ghilmetti Rodolfo, Chiasso.

Data dei decreti: 7 e 11 giugno 1958, del pretore di Mendrisio.

Termine per la notifica dei crediti: 4 luglio 1958.

Procedura sommaria: con decreto dell'11 giugno 1958, il pretore ha autorizzato la liquidazione fallimentare con la procedura sommaria, riservato ai creditori di chiederne la prosecuzione con la procedura ordinaria anticipando 500 fr. a garanzia delle spese e tasse, entro i 10 giorni dalla pubblicazione, e con l'avvertenza che l'ufficio si riserva la facoltà di chiedere il pagamento dell'importo che dovesse sorpassare il chiesto anticipo (R.U. 64. III. 38).

Ct. Ticino

Ufficio dei fallimenti, Mendrisio

(1263)

Apertura di fallimento e convocazione prima adunanza dei creditori

Liquidazione N° 8/1958.

Fallito: Dolci Battista, tessuti, corso S. Gottardo 95, Chiasso.

Data del decreto: 2 giugno 1958.

Data della prima adunanza dei creditori: 23 giugno 1958, alle ore 10 ant., nell'ufficio di esecuzione e fallimenti di Mendrisio (pretorio).

Termine per la notifica dei crediti: 14 luglio 1958.

## Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Ct. de Vaud

Office des faillites, Lausanne

(1258)

La faillite ouverte le 5 juin 1958 contre Perracini Michel, comestibles, avenue Oiseaux 2, Lausanne, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 24 juin 1958 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de 500 fr. cette faillite sera clôturée.

Ct. de Genève

Office des faillites, Genève

(1275)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre

Moret Prosper-Oswald,

entreprise de génie civil, terrassements, Satigny (Genève), par ordonnance rendue le 2 mai 1958 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 12 juin 1958 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 24 juin 1958 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance des frais nécessaire en Fr. 600.—, la faillite sera clôturée.

## Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

Kt. Solothurn

Konkursamt Solothurn

(1265)

Das Konkursverfahren über Recarens Jaime, geb. 1908, Salvadores sel., Wirt, von Barcelona (Spanien), in Solothurn, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Solothurn-Lebern vom 11. Juni 1958 als geschlossen erklärt worden.

## Konkursstelgerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259)

(L.P. 257—259)

Kt. Zug

Konkursamt Zug

(1273)

## Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung

Im Konkurs des Meili Fritz, Immobilien, Weinbergstrasse 35, Zürich 6, gelangen im Auftrage des Konkursamtes Unterstrass-Zürich, Montag, den 14. Juli 1958, 15 Uhr, im Restaurant «Falken», in Baar, die nachbezeichneten Liegenschaften auf einmalige Steigerung:

1. Haus zum Falken, Assek. Nr. 599 a, versichert für Fr. 249 800 und Umgelände, zusammen ca. 280 m<sup>2</sup> gross, auf dem Bühl, in der Gemeinde Baar gelegen.

Konkursamtliche Schätzung Fr. 209 000.

2. Haus zum alten Falken mit Anbau und Trotte, Assek. Nr. 393 a, versichert für Fr. 86 300 und Umgelände, zusammen ca. 420 m<sup>2</sup> gross, auf dem Bühlplatz, in der Gemeinde Baar gelegen.

Konkursamtliche Schätzung Fr. 58 000.

Die Ersteigerer haben unmittelbar vor dem Zuschlag folgende Baranzahlungen zu leisten:

Fr. 5000 für Objekt 1

Fr. 3000 für Objekt 2

Die Steigerungsbedingungen und Lastenverzeichnisse liegen vom 1. Juli 1958 an beim Konkursamt Zug zur Einsicht auf.

Zug, den 11. Juni 1958.

Konkursamt Zug: A. Rosenberg.

**Kt. St. Gallen Konkursamt St. Gallen (1266)**  
*(Auf Requisition des Konkursamtes Unterstrass-Zürich)*  
 Gemeinschuldner: Meili Fritz, Immobilien, Weinbergstrasse 35, Zürich 6.  
 Ganttag: Samstag, den 12. Juli 1958, vormittags 9 Uhr.  
 Gantlokal: Zimmer 103, Hauptbahnhofgebäude, St. Gallen.  
 Auflage der Steigerungsbedingungen: vom 23. Juni bis 2. Juli 1958.

**Grundpfand**  
 Parzellen Nrn. 1050, 1051  
 I. Parzelle Nr. 1050, Linsebühlstrasse Nr. 4  
 Wohnhaus Nr. 1061, Verkehrswert Fr. 59 000.  
 240,4 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Hofraum.  
 Schätzungssumme der Liegenschaft: Fr. 125 000.  
 II. Parzelle Nr. 1051, Linsebühlstrasse Nr. 6  
 Wohnhaus mit Wirtschaft zur «Reblaus» Nr. 1060, Verkehrswert Fr. 67 000.  
 205,6 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Hofraum.  
 Schätzungssumme der Liegenschaft: Fr. 145 000.  
 Schätzungssumme der Zugehör: Fr. 700.

**Grundpfand**  
 Parzelle Nr. 1902  
 Scheune Nr. 769, Verkehrswert Fr. 4000.  
 53 904 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Wiese und Wald, an der Rorschacherstrasse St. Gallen gelegen.  
 Schätzungssumme der Scheune und des Bodens: Fr. 60 000.  
 Im weiteren wird auf Art. 257 bis 259 SchKG., Art. 71 ff. KV. und Art. 130 ff. VZG verwiesen.  
 St. Gallen, 11. Juni 1958. Konkursamt St. Gallen:  
 Dr. Grünfelder.

**Kt. Aargau Konkursamt Baden (1274)**  
**Konkursrechtliche Liegenschaftsteigerung**  
 Im Konkurs des Meili Fritz, Immobilien, Weinbergstrasse 35, in Zürich 6, gelangt im Auftrage des Konkursamtes Unterstrass-Zürich Dienstag, den 15. Juli 1958, 14.30 Uhr, im Restaurant «Zum Metropoli», Schartenstrasse, in Baden, an einmalige öffentliche Steigerung die Liegenschaft:

GB Baden Nr. 204, Parz. 29/1781:  
 12,98 a Weinreben und Wald, Scharten,  
 Steuerschätzung Fr. 2 800  
 konkursamtliche Schätzung Fr. 23 000

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 24. Juni 1958 hinweg auf dem Konkursamt Baden zur Einsichtnahme auf.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag den Betrag von Fr. 6700 in bar zu bezahlen, wovon Fr. 6000 an den Kaufpreis angerechnet werden.

Baden, den 11. Juni 1958. Konkursamt Baden.

**Kt. Aargau Konkursamt Lenzburg (1194<sup>1</sup>)**  
**Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung**

Im Konkurs des Meili Fritz, Immobilien, Zürich 6, gelangt im Auftrage des Konkursamtes Zürich-Unterstrass, Dienstag, den 8. Juli 1958, 15 Uhr, im Gasthaus «Zum Ochsen», in Lenzburg, an einmalige öffentliche Steigerung:

GB Lenzburg Nr. 556, Kat. Plan 53, Parz. 1347: 25,57 a Gebäudeplatz, Anlagen, Baumgarten und Halden, am Gofersberg, Steuerschätzung Fr. 5 370.-  
 Wohnhaus, Vorhalle und Turmanbau Nr. 322 (sogn. «Bärenburg», brandversichert zu Fr. 49 100.-  
 Konkursamtliche Schätzung Fr. 80 000.-

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen ab 7. Juni 1958 im Bureau des Konkursamtes Lenzburg zur Einsicht auf.

Der Zuschlag erfolgt an den Meistbietenden ohne Rücksicht auf die konkursamtliche Schätzung. Vor dem Zuschlag sind Fr. 5000, wovon Fr. 4000 an den Kaufpreis angerechnet werden, bar zu bezahlen.

Besichtigung der Liegenschaft nach Vereinbarung mit dem Konkursamt Lenzburg (Tel. [064] 8 15 25).

Lenzburg, den 2. Juni 1958. Konkursamt Lenzburg.

### Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfändgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

**Kt. Zürich Betreibungsamt Zürich 9 (1270<sup>2</sup>)**  
 Schuldner: Widmer Fritz, Wehntalerstrasse 381, Zürich 11.  
 Pfand Eigentümer: Werner Josef Egli, geb. 1918, von Bronschhofen (SG), Metzgermeister, Althoossteig 15, Zürich 11.  
 Steigerungstag: Mittwoch, den 23. Juli 1958, 15 Uhr.  
 Steigerungsort: Gantlokal des Betreibungsamtes Zürich 9 an der Baslerstrasse 101, in Zürich 9.  
 Eingabefrist: bis 4. Juli 1958.  
 Auflegung der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses vom 10. bis 19. Juli 1958, mit Anfechtungs- bzw. Bestreitungsfrist bis 19. Juli 1958.

### Grundpfand:

Laut Grundbuch Altstetten-Zürich, im Stadtquartier Albisrieden-Zürich 9, Kataster Nr. 3758, Blatt 1816, Plan 3:

1. Ein Wohnhaus, Felchenbergstrasse 227, unter Assek. Nr. 934, für Franken 164 000 versichert, Schätzungsjahr 1955, mit
2. vier Aren 34,1 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.

Dienstbarkeiten und Anmerkungen laut Grundbuch.

Es wird nur eine Steigerung abgehalten.

Der Erwerber hat an der Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag, auf Abrechnung an der Kaufsumme, den Betrag von Fr. 10 000 in gesetzlicher Barschaft zu entrichten. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Betreibungsamtliche Schätzung von Ziff. 1 und 2: Fr. 185 000.

Grund der Verwertung: Verwertungsbegehren des Gläubigers im ersten Pfandrechtsrang.

Die Aufforderung zur Anmeldung von Dienstbarkeiten gilt nicht für diejenigen Gemeinden und Stadtquartiere, in denen das Grundbuch länger als zwei Jahre vor Ablauf der Anmeldefrist eingeführt ist.

Zürich 9, den 13. Juni 1958.

Betreibungsamt Zürich 9:  
 E. Kym.

## Nachlassverträge — Concordats — Concordat

### Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

### Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Basel-Landschaft Konkurskreis Sissach (1259)**

Schuldnerin: Kistenfabrik und Holzhandels AG., Fabrikation von Kisten und Harassen aller Art, Fabrikation von Holzwohle, Handel mit Holz aller Art, mit Sitz in Thürlen.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Obergericht des Kantons Basel-Landschaft als Nachlassbehörde: 6. Juni 1958.

Dauer der Nachlassstundung: vier Monate.

Sachwalter: A. Anliker, Bezirksschreiber, Sissach.

Eingabefrist: bis und mit 4. Juli 1958. Gemäss Art. 300 SchKG. werden hiermit die Gläubiger aufgefordert, ihre Forderungen samt Beweismitteln, Wert 6. Oktober 1958, beim Sachwalter schriftlich anzumelden.

Gläubigerversammlung: Montag, den 8. September 1958, vormittags 10.15 Uhr, im Sitzungszimmer der Bezirksschreiberei Sissach.

Aktenaufgabe: vom 26. August 1958 an beim Sachwalter.

**Kt. Aargau Konkurskreis Aarau (1271<sup>2</sup>)**

Schuldner: Leuenberger Karl, Baugeschäft, Schlossplatz 6, in Aarau.  
 Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichts Aarau: 11. Juni 1958.

Dauer der Nachlassstundung: vier Monate. Es wird ein Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung angestrebt.

Sachwalter: René Künzli, Notar, Oberentfelden, Tel. (064) 3 79 81.

Eingabefrist: bis 5. Juli 1958. Die Gläubiger des genannten Schuldners werden aufgefordert, ihre Forderungen (Wert 11. Juni 1958) dem Sachwalter schriftlich anzumelden.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 8. August 1958, 14 Uhr, im Restaurant «Affenkasten», in Aarau.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

**Kt. Aargau Konkurskreis Aarau (1272<sup>2</sup>)**

Schuldner: Härrli Kurt, elektrische Unternehmung, Gränichen.

Datum der Stundungsbewilligung durch Bezirksgericht Aarau: 11. Juni 1958 (eventuell Abschluss eines Liquidationsvergleiches).

Dauer der Nachlassstundung: 2 Monate.

Sachwalter: Hans Riniker, Notar, Laurenzenvorstadt 75, Aarau.

Eingabefrist: bis 5. Juli 1958. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet per 11. Juni 1958, mit den nötigen Belegen beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Montag, den 21. Juli 1958, 14 Uhr, im Restaurant Café «Bank», in Aarau.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters, Laurenzenvorstadt 75, Aarau.

**Ct. de Genève Arrondissement de Genève (1276)**

### Concordat par abandon d'actif

Débitrice: Aircservice Associates en liquidation S.A., exécution de tous transports, spécialement par air, ayant son siège 5, quai de l'Ille, à Genève.

Date du jugement accordant le sursis: 4 juin 1958.

Durée du sursis concordataire: quatre mois.

Commissaire au sursis: M. Alois Rey, substitut à l'office des faillites de Genève, 7, place de la Taconnerie.

Expiration du délai de production: 4 juillet 1958.

Les débiteurs de cette société en état de sursis sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions. Ceux qui détiennent des biens du débiteur, en qualité de créanciers gagistes, ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les déclarer au commissaire dans le délai fixé pour les productions.

Assemblée des créanciers: mardi 16 septembre 1958, à 11 heures, salle des assemblées de faillites, place de la Taconnerie 7, à Genève.

Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 6 septembre 1958.



# **Widerruf der Nachlassstundung — Révocation du sursis concordataire** (SchKG 298, 309.) (L. P. 298, 309.)

**Ct. de Vaud Arrondissement de Lausanne (1267)**  
Débiteur: Baraz Alexandre, fourreur, rue de Bourg 13, à Lausanne.  
Par décision du 10 juin 1958 le président du Tribunal du district de Lausanne a révoqué le sursis concordataire accordé le 1<sup>er</sup> mai 1958 au débiteur.

Lausanne, le 11 juin 1958. Le commissaire: M. Luisier, préposé.

**Ct. de Vaud Arrondissement de Morges (1268)**  
Par prononcé du 10 juin 1958 le président du Tribunal du district de Morges a ordonné la révocation du sursis concordataire accordé le 29 mars 1958 à Vez Charles, entrepreneur, chemin de l'Alouette, en Plan, à Morges.

Morges, le 11 juin 1958. Le commissaire au sursis: R. Ramelet, préposé.

## **Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**

(SchKG. 304, 317)

### **Délibération sur l'homologation de concordat**

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Luzern Amtsgerichtsuzpräsident von Luzern-Stadt (1269)**  
Schuldnerin: Camenzind & Cie., Kommanditgesellschaft, Velos und Spielwaren en gros, früher Bundesstrasse 9, Luzern.  
Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Montag, den 23. Juni 1958, 10.30 Uhr, Bureau Nr. 21, Amtsgerichtsgebäude, Grabenstrasse 2, Luzern.  
Einwendungen gegen den Nachlassvertrag sind an dieser Verhandlung anzubringen.

Luzern, den 11. Juni 1958.

Amtsgericht Luzern-Stadt, II. Vizepräsident: Dr. W. Fischler.

## **Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**

(SchKG 306, 308, 317.)

(L.P. 306, 308, 317.)

**Ct. de Vaud Arrondissement de Lausanne (1260)**  
**Homologation de concordat par abandon d'actif**

Par arrêt rendu le 5 juin 1958, la Cour des poursuites et faillites du Tribunal cantonal, statuant sur le recours exercé par le débiteur, a homologué le concordat par abandon d'actif proposé à ses créanciers par

Kamber Henri,

produits alimentaires et ménagers «Mini-prix», avenue de Montelly 17 et bd. de Grancy 21 b, à Lausanne. Le préposé aux faillites de l'arrondissement de Lausanne a été désigné en qualité de liquidateur.

Lausanne, le 10 juin 1958. Le liquidateur: M. Luisier, préposé.

## **Nichtbestätigung des Nachlassvertrages — Refus d'homologation de concordat**

**Kt. St. Gallen Bezirksgericht Gossau (1261)**

Das Bezirksgericht Gossau hat mit Entscheid vom 14. Februar 1958 dem von Gossner August, Edliswil, Waldkirch, mit seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag die gerichtliche Bestätigung verweigert. Der Schuldner hat am 27. Mai 1958 die gegen diesen Entscheid eingereichte Berufung an das Kantonsgericht St. Gallen wieder zurückgezogen. Der Entscheid des Bezirksgerichtes Gossau ist daher in Rechtskraft erwachsen. Die Wirkungen der Stundung fallen dahin.

Gossau (SG), 10. Juni 1958.

Bezirksgerichtskanzlei.

## **Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire**

(SchKG 293.)

(L. P. 293.)

**Ct. de Vaud Tribunal de Morges (1277)**

Le président du Tribunal du district de Morges statuera en son audience du mardi 1<sup>er</sup> juillet 1958, à 9 heures 30, en la maison St-Louis, place St-Louis 2, 1<sup>er</sup> étage, à Morges, sur la demande de sursis concordataire présentée par Reinhardt Frédéric, maître-ébéniste, à Bussigny sur Morges.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation de M. Reinhardt.

Morges, le 12 juin 1958.

Le président: Weith.

## **Verschiedenes — Divers — Varia**

**Ct. de Vaud Arrondissement de Morges (1243)**  
**Vente de matériel d'entrepreneurs**

Mardi 17 juin 1958, à 15 heures, au chemin du Martinet 8, à Lausanne, le liquidateur du concordat par abandon d'actif Pidoux et Lob S. A., à Morges, procédera à la vente aux enchères publiques au comptant et en bloc, sur la base d'une offre de Fr. 52 000 de tout le matériel, véhicules et machines de cette entreprise, à savoir:

1 camion Renault, 1 dit Ford, 1 camionnette Ford V 8, 1 voiture Ford-Anglia, bétonnières, compresseurs, dames mécaniques, pompe centrifuge, divers rouleaux, vibreur à béton, brise-béton, 9 barriques de chantier démontables, outillage pour atelier mécanique et forge, outillage de profession, matériel d'entreprise, bois équarris et rond, plateaux, planches, acier en barres, divers fers, matériaux d'emploi, instruments de mesure, mobilier et machines de bureau, le tout estimé Fr. 108 000.

L'inventaire détaillé peut être consulté au bureau du liquidateur, place du Port (office des faillites), à Morges.

Ces biens seront visibles le jour de la vente, dès 9 heures.

Morges, le 7 juin 1958.

Le liquidateur: R. Ramelet, préposé.

## **Stiftungen - Fondations - Fondazioni**

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe  
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zurich — Zurigo

6. Juni 1958.

**Fürsorgefonds der Firma Alfred Schubiger, Möbelwerkstätte, in Zürich.** Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 3. Juni 1958 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für das Personal der Firma Alfred Schubiger, Möbelwerkstätte, in Zürich, eventuell auch für dessen Angehörige und Hinterbliebene, im Alter oder bei Tod, Invalidität oder allgemeiner unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von zwei oder mehr Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führen Alfred Siegfried Schubiger, Präsident des Stiftungsrates, und Anna Schubiger geb. Schober, Sekretärin des Stiftungsrates, beide von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Zähringerstrasse 45, in Zürich 1 (bei der Firma Alfred Schubiger, Möbelwerkstätte).

6. Juni 1958.

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Tarigrana A.G., Zürich, in Zürich 1** (SHAB. Nr. 263 vom 9. November 1957, Seite 2948). Die Unterschrift von Dr. Hans Peter Meister ist erloschen. Willy G. Hardtmeyer führt Einzelunterschrift nun als Präsident des Stiftungsrates.

6. Juni 1958.

**Fürsorgestiftung der Firma Oeh & Co., in Zürich 1** (SHAB. Nr. 248 vom 23. Oktober 1954, Seite 2715). Mit Beschlüssen des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 27. Februar 1958 und des Bezirksrates Zürich vom 20. Mai 1958 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Zweck der Stiftung ist die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter sowie für die ehemaligen Angestellten und Arbeiter der Firma «Oeh & Co.», in Zürich, einschliesslich der Angehörigen der Versicherungsberechtigten, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invalidität, Tod und unverschuldeter Notlage.

6. Juni 1958.

**Unterstützungsfonds der Firma Oeh & Co., Zürich, in Zürich 1** (SHAB. Nr. 84 vom 10. April 1954, Seite 936). Mit Ermächtigung des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 27. Februar 1958 hat der Stiftungsrat die Stiftung am 14. April 1958 aufgehoben. Die Liquidation ist, wie der Bezirksrat Zürich am 9. Mai 1958 festgestellt hat, beendet. Die Stiftung wird daher von Amtes wegen gelöscht.

7. Juni 1958.

**Personalfürsorgestiftung der Schaller & Co AG, in Zürich 5** (SHAB. Nr. 293 vom 14. Dezember 1946, Seite 3634). Mit Beschluss vom 10. April 1958 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde abgeändert. Der Stiftungsrat besteht aus drei Mitgliedern. Diese führen Kollektivunterschrift zu zweien. Die Unterschrift von Albin Tanner ist erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Verena Rutishauser geb. Schaller, von Alttau (Thurgau), in Zürich, und Erwin Bamert, von und in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates.

9. Juni 1958.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Hans Bucher, Zürich, in Zürich.** Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 13. Mai 1958 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Firma «Hans Bucher», in Zürich, und allenfalls ihre Hinterbliebenen und den Schutz dieser Personen gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von zwei oder mehr Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Hans Bucher, von Stadel (Zürich), in Kilchberg (Zürich), Präsident des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: Tödistrasse 36, in Zürich 2 (bei der Firma Hans Bucher).

10. Juni 1958.

**Stiftung Adrien Turel, in Zürich.** Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 19. Mai 1958 eine Stiftung. Sie bezweckt: Aufbewahrung, Sichtung und Auswertung des gesamten schriftstellerischen Nachlasses des am 29. Juni 1957 in Zürich verstorbenen Adrien Turel-Welti; Herausgabe der ungedruckten und der fragmentarischen Arbeiten seines Nachlasses und von vergriffenen Werken; Schaffung einer Gesamtausgabe; Förderung des Studiums und der Kenntnis seiner Werke sowie die Herausgabe von Arbeiten über Adrien Turel. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 5 Mitgliedern, die Geschäftsstelle und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird in der Weise vertreten, dass Lucie Turel geb. Welti, von Olon, in Zürich, Vorsitzende des Stiftungsrates, mit je einem der übrigen Stiftungsratsmitglieder Heinrich Eichmann, von und in Zürich, Dr. Hermann Levin-Goldschmidt, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich, Annemarie Meyer, von und in Zollikon, und Dr. Hans Waser, von und in Zürich, kollektiv zeichnet. Geschäftsdomizil: Venedigstrasse 2, in Zürich 2 (bei Lucie Turel-Welti).

10. Juni 1958.

**Baumann-Ferienheim-Stiftung, in Horgen** (SHAB. Nr. 194 vom 21. August 1954, Seite 2159). Die Unterschriften von Theodor Studer, Reinhard Giger, Rudolf Spring und Fritz Grob-Egli sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift: Samuel Hofmann, von und in Horgen, Präsident der Stiftungskommission; Albert Ehrismann, von und in Horgen, Vizepräsident der Stiftungskommission; Peter Müller, von und in Horgen, Präsident der Betriebsdirektion, und Arthur Bosshard, von Wiesendangen, in Horgen, Quästor der Stiftungskommission und der Betriebsdirektion. Samuel Hofmann, Präsident der Stiftungskommission, oder Albert Ehrismann, Vizepräsident der Stiftungskommission, oder Peter Müller, Präsident der Betriebsdirektion, zeichnen je in Verbindung mit Dr. Ernst Roggwiler-Lutz, Aktuar der Stiftungskommission und der Betriebsdirektion, oder Arthur Bosshard, Quästor der Stiftungskommission und der Betriebsdirektion.

10. Juni 1958.

**Alters- und Hinterbliebenen-Fürsorgestiftung für leitende Angestellte der Albiswerk Zürich A.G., in Zürich.** Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 23. Mai 1958 eine Stiftung. Sie bezweckt die Ausrichtung von Ruhegehältern an leitende Angestellte der «Albiswerk Zürich A.G.» sowie die Ausrichtung von Versorgungsgeldern an deren Witwen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen: Dr. Paul Eberli, von Tannegg-Fischingen (Thurgau), in Uitikon a.A., Präsident des Stiftungsrates; Karl Dutly, von Schöftland, in Zürich, Vizepräsident des Stiftungsrates, und Emil Grimm, von und in Zürich, Aktuar des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: Albisstrasse 245, in Zürich 9 (bei der Albiswerk Zürich A.G.).



## Bern — Berne — Berna

## Bureau Bern

6. Juni 1958.

**Ferienheim der Knabensekondarschule II Bern**, in Bern (SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1946, Seite 427). Die Unterschrift des bisherigen Schulvorstehers Otto Stettler ist erloschen. Einzelunterschrift führt nun der neue Schulvorsteher Fritz Röthlisberger, von Langnau i. E., in Bern-Bümpliz.

11. Juni 1958.

**Personalfürsorge-Stiftung der Alphons Hörning A.G.**, in Bern (SHAB. Nr. 258 vom 3. November 1951, Seite 2739). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 2. April 1958, genehmigt vom Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde am 16. April 1958 und vom Regierungsrat des Kantons Bern am 25. April 1958, wurde der Stiftungszweck erweitert. Die Stiftung bezweckt nun auch noch, im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen sowie die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterhaltenen Personen Unterstützungen oder Beiträge zu leisten. Bei Fehlen der obgenannt Begünstigten fällt das aus den eigenen Beiträgen des Arbeitnehmers geäußerte Kapital oder der entsprechende Gegenwert an die Erben des Verstorbenen, unter Ausschluss des Gemeinwesens. Die Unterschrift von Clara Balz, Sekretärin des Stiftungsrates und Vertreterin der Destinatäre, ist erloschen. An ihrer Stelle wurde ernannt Ernst Bolliger, von Schmiedrued, in Bern-Bümpliz, als neuer Sekretär des Stiftungsrates und Vertreter der Destinatäre. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten des Stiftungsrates Walter Hörning, der nun in Muri bei Bern wohnt.

## Bureau de Moutier

4 juin 1958.

**Caisse d'allocations familiales du Jura bernois**, à Moutier. Sous ce nom, il a été constitué une fondation selon acte authentique dressé le 1<sup>er</sup> novembre 1956. Elle a pour but de garantir le paiement d'allocations familiales aux ouvriers des entreprises du bâtiment du Jura bernois qui prennent l'obligation de payer régulièrement les cotisations à la fondation. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation de 5 membres nommés par l'assemblée générale de la Fédération suisse des ouvriers sur bois et du bâtiment, section du Jura bernois. L'office de contrôle est nommé par le conseil de fondation. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire. Marcel Gallina, de Péry, à Moutier, est président; André Henry, de et à Delémont est secrétaire. Adresse de la fondation: 26, rue Centrale.

10 juin 1958.

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel d'Astra fabrique de pignons**, Marius Charpillot, à Bévillard. Sous cette dénomination, il a été constitué, par acte authentique du 4 juin 1958, une fondation. Elle a pour but d'allouer des secours ou des contributions au personnel (employés et ouvriers) travaillant ou ayant travaillé dans l'entreprise Astra fabrique de pignons, en cas de vieillesse, maladie, accident ou invalidité, service militaire ou chômage, ainsi que, en cas de décès, au conjoint survivant aux descendants et autres personnes qui étaient entretenues par l'employé ou l'ouvrier décédé. La fondation peut en outre étendre son activité à la construction, à l'entretien et à l'exploitation de maisons affectées à des œuvres sociales, ou d'institutions semblables, en faveur du personnel de l'entreprise Astra fabrique de pignons. L'administration de la fondation est confiée à un comité composé de trois membres, dont un président et un secrétaire, nommés par le fondateur ou ses successeurs à la tête de l'entreprise Astra fabrique de pignons. La fondation est engagée par la signature collective du président du comité avec l'un ou l'autre des deux autres membres de ce dernier. Le comité est composé de: Marius Charpillot, de et à Bévillard, président; André Petit, de Pontenet, à Bévillard, secrétaire, et Nelly Charpillot, de et à Bévillard.

## Bureau Thun

9. Juni 1958.

**Fürsorgefonds der Blechballagen & Cartonnagefabrik Gebr. Hoffmann Thun**, in Thun (SHAB. Nr. 254 vom 29. Oktober 1941, Seite 2156). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 22. Februar 1958 und mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Bern vom 7. März 1958 wurde die Stiftungsurkunde abgeändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Fürsorgestiftung Gebr. Hoffmann A.G. Thun**. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat. Dieser besteht aus 3 bis 9 Mitgliedern, die alle vom Verwaltungsrat der Firma «Gebr. Hoffmann A.G. Thun» gewählt werden, wovon zwei im Einvernehmen mit dem Personal aus dem Kreise der Arbeitnehmer der Firma zu entnehmen sind. Er bezeichnet ausserdem 1 bis 2 Rechnungsrevisoren. Die Unterschriften der Stiftungsräte Gottfried Hoffmann, und Adolf Straubhaar sind erloschen. Es zeichnen nun kollektiv zu zweien: Arthur Hoffmann, von Zürich, in Thun, Präsident; Heinrich Hoffmann, Arthurs Sohn, von Zürich, in Hünibach, Gemeinde Hilterfingen, Vizepräsident, und Alfred Joss, von Arni bei Biglen, in Thun, Kassier/Sekretär.

## Luzern — Lucerne — Lucerna

12. April 1958.

**Wohlfahrtsstiftung der Fa. Jos. Gilli, Root**, in Root (SHAB. Nr. 120 vom 25. Mai 1943, Seite 1174). Durch öffentlich beurkundeten Stiftungsratsbeschluss vom 17. März 1958 wurde diese Stiftung, da ihr Zweck erfüllt ist, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 24. Februar 1955 aufgelöst. Sie wird gelöscht.

6. Juni 1958.

**Personalfürsorgestiftung der Volksbank in Hochdorf**, in Hochdorf (SHAB. Nr. 245 vom 19. Oktober 1945, Seite 2546). Die Unterschriften von Julius Huber und Franz Josef Muther sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: als Präsident Erwin Muff, von und in Sulz (Luzern), und als Mitglied Franz Egli, von Ruswil, in Luzern. Die Stiftungsratsmitglieder zeichnen kollektiv zu zweien.

## Zug — Zoug — Zugo

9. Juni 1958.

**Ferienstiftung für fürsorgebedürftige Kinder des Kantons Zug**, in Zug. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 19. April 1958 eine Stiftung. Sie bezweckt, fürsorgebedürftigen Kindern aus dem Kanton Zug Ferien zu ermöglichen. Damit soll eine ärztliche, geistige und seelische Betreuung verbunden werden. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 2 bis 3 Mitgliedern. Je zwei Mitglieder des Stiftungsrates ver-

treten die Stiftung mit Kollektivunterschrift. Es sind dies: Dr. Luigi Granzio, von Untereggen (St. Gallen), in Unterägeri, Präsident; Dr. Hans Hürlimann, von Walchwil, in Zug, und Dr. Werner E. Iten, von Unterägeri, in Zug. Domizil: Aegeristrasse 60 (beim Seraphischen Liebeswerk).

## Solothurn — Soleure — Soletta

## Bureau Olten-Gösgen

6. Juni 1958.

**Fürsorgefonds der Firma Chemische Fabrik Schönenwerd H. Erzinger Aktien-gesellschaft**, in Schönenwerd (SHAB. Nr. 117 vom 22. Mai 1948, Seite 1423). Die Unterschriften von Leonhard Erzinger, Dr. Leonhard Erzinger und Dr. Carlo Rossetti sind erloschen. Neu wurden als Mitglieder des Stiftungsrates gewählt: Edwin Glättli, von Affoltern am Albis, in Schönenwerd, Präsident; Hans Huber, von Eppenbergr-Wöschnau, in Olten, und Dr. Wilhelm Mark, von Zürich, in Aarau, als Mitglieder. Sie führen alle Kollektivunterschrift zu zweien.

## Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

11. Juni 1958.

**Basler Heilstätte für Brustkranke in Davos-Dorf**, in Basel (SHAB. Nr. 119 vom 24. Mai 1958, Seite 1437). Neues Domizil: Hardstrasse 166 (bei Dr. Paul Gloor).

11. Juni 1958.

**Beamten Versicherung und Unterstützungs Fonds der Basler Transport-Ver-sicherungsgesellschaft**, in Basel (SHAB. Nr. 54 vom 7. März 1953, Seite 547). Die Unterschrift des Mitglieds der Verwaltungskommission Adolf Vischer-Simonius ist erloschen. Unterschrift wurde erteilt an das neue Mitglied der Verwaltungskommission Rudolf Forcart, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien. Neues Domizil: Aeschengraben 25.

11. Juni 1958.

**Personalfürsorgestiftung der Firma A. Bechtle**, in Basel (SHAB. Nr. 15 vom 19. Januar 1957, Seite 193). Die Unterschrift des Franz Wunderlin ist erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an das Mitglied des Stiftungsrates Carl Bechtle, von Rebstein, in Basel.

11. Juni 1958.

**Stiftungsfonds des Zwinglivereins Basel**, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 31. Mai 1958 eine Stiftung. Sie bezweckt die Deckung ausserordentlicher Ausgaben des Zwinglivereins Basel, wie Finanzierung des Mitteilungsblattes, Anschaffung von Mobilien und Durchführung von Jubiläumsfeiern. Der Stiftungsrat besteht aus 5 Mitgliedern. Einzelunterschrift führen die Mitglieder Dr. Edwin Strub, als Präsident, August Fleig, als Verwalter, und Rudolf Känzig, alle von und in Basel. Domizil: Lerchenstrasse 23.

11. Juni 1958.

**Stiftung Jugendhaus in Basel**, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 7. und 18. März 1958 eine Stiftung. Sie bezweckt, durch die Schaffung und Führung eines oder mehrerer Jugendhäuser zu einer sinnvollen Freizeitgestaltung der Basler Jugend beizutragen. Der Stiftungsrat besteht aus 7 Mitgliedern. Unterschrift führen die Mitglieder: Dr. Hans Meier, als Präsident, Margaretha Amstutz, als Statthalterin, Albert Degen, Valerie Gruner-Burckhardt, Heinz Kreis, Franz Kobald, alle von und in Basel, und Ernst Weber, von Zürich und Kaufen, in Basel. Präsident und Statthalterin zeichnen unter sich oder je mit einem andern Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: St. Alban-Vorstadt 5.

## Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

10. Juni 1958.

**Stiftung der Firma Aero Blechwarenfabrik und Apparatebau A.G.**, in Allschwil. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 30. Mai 1958 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die männlichen und weiblichen Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie ihre Angehörigen und Hinterbliebenen zum Schutze gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod und anderweitige unverschuldete Notlage. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen aus 1 bis 3 Mitgliedern bestehenden Stiftungsrat. Alleiniges Mitglied ist Max Hausmann-Thalgott, von und in Basel. Er zeichnet einzeln. Domizil: Feldstrasse 106a (bei der Stifterin).

10. Juni 1958.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Theodor Lang-Stöcklin**, in Binningen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 30. Januar 1958 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die männlichen und weiblichen Arbeitnehmer der Stifterfirma im Alter oder bei Krankheit und Unfall bzw. im Todesfalle für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung sind der aus mindestens drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Von den Mitgliedern des Stiftungsrates zeichnen einzeln: Theodor Lang-Stöcklin, Präsident, und Selma Lang-Stöcklin, Mitglied, beide von und in Binningen. Hauptstrasse 102 (bei der Stifterin).

10. Juni 1958.

**Fürsorgekasse der Angestellten der E.M.B. Elektromotorenbau A.G. Birsfelden**, in Birsfelden. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Stiftungsurkunde vom 10. Mai 1958 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der Stifterfirma sowie ihre Angehörigen und Hinterbliebenen, insbesondere durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Tod, Krankheit, Unfall und Invalidität. Dem aus einem oder mehreren Mitgliedern bestehenden Stiftungsrat gehören an: Willy Ruggaber, von Schaffhausen, in Basel, als Präsident; Wilhelm Mezger-Freiburghaus, von Zürich, in Birsfelden, als Aktuar und Kassier; Werner Lüdin-Alder, von Raminsburg (Basel-Landschaft), in Riehen, und Eduard Fürst-Styner, von und in Basel. Sie zeichnen je zu zweien. Domizil: Lavaterstrasse 5 (bei der Stifterfirma).

10. Juni 1958.

**Fürsorgekasse der Arbeiter und Arbeiterinnen der E.M.B. Elektromotorenbau A.G., Birsfelden**, in Birsfelden. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Stiftungsurkunde vom 10. Mai 1958 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeiter und Arbeiterinnen der Stifterfirma sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen, insbesondere durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität. Dem Stiftungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehören an: Willy Ruggaber, von Schaffhausen, in Basel, als Präsident; Wilhelm Mezger-Freiburghaus, von Zürich, in Birsfelden, als Aktuar und Kassier; Georges Donzelot-Wülser, von und in Basel, und Walter Speiser-Säckinger, von Wintersingen, in Muttenz. Sie zeichnen je zu zweien. Domizil: Lavaterstrasse 5 (bei der Stifterfirma).

## Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

4. Juni 1958.

Angestellten- und Hinterbliebenen-Stiftung der Firma Glarner & Co. vorm. Kaufhaus Klopstock, Schaffhausen, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 202 vom 30. August 1945, Seite 2074). Die Stiftung hat am 9. Mai 1958, mit Zustimmung der Gemeindeführung des Kantons Schaffhausen vom 3. Juni 1958, ihre Stiftungsurkunde revidiert. Der Name der Stiftung wird der Firma entsprechend abgeändert in: Angestellten- und Hinterbliebenen-Stiftung der Firma Glarner & Co., Schaffhausen. Neues Stiftungsdomicil: Fronwagplatz 22 (bei der Stifterfirma).

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

6. Juni 1958.

Fürsorgefonds der Firma Walter Stark, St. Gallen, in St. Gallen (SHAB. Nr. 286 vom 6. Dezember 1945, Seite 3034). Die Unterschrift von Emil Schoch ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Walter Widmer, von Dozwil (Thurgau), in St. Gallen. Der Präsident zeichnet kollektiv mit je einem Mitglied des Stiftungsrates.

Aargau — Argovie — Argovia

6. Juni 1958.

Versicherungsfonds der Elektrochemie Turgi, in Turgi (SHAB. Nr. 275 vom 23. November 1957, Seite 3073). Die Unterschrift von Dr. Max Bucher, Präsident, ist erloschen. Präsident des Stiftungsrates ist nun Dr. Paul Landolt (bisher Vizepräsident) und neu ist als Vizepräsident in den Stiftungsrat gewählt worden: Armin Aegerter, von Oberwil im Simmental (Bern) und Basel, in Basel. Präsident, Vizepräsident und Protokollführer zeichnen je zu zweien kollektiv.

6. Juni 1958.

Hilfsfonds der Elektrochemie Turgi, in Turgi (SHAB. Nr. 275 vom 23. November 1957, Seite 3073). Die Unterschrift von Dr. Max Bucher, Präsident, ist erloschen. Präsident des Stiftungsrates ist nun das bisherige Mitglied Dr. jur. Paul Landolt. Er führt weiterhin Einzelunterschrift.

9. Juni 1958.

Stiftung Jheo-Pensionsverpflichtungen, in Zofingen (SHAB. Nr. 218 vom 19. September 1953, Seite 2236). Diese Stiftung wird gemäss Beschluss des Regierungsrates des Kantons Aargau vom 15. November 1957 im Handelsregister gelöscht. Die Liquidation ist durchgeführt.

9. Juni 1958.

Personalstiftung des Konsumvereins Baden, in Baden (SHAB. Nr. 290 vom 10. Dezember 1955, Seite 3172). Die Unterschrift von Jean Bucher, Aktuar, ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien führt nun auch die neue Aktuarin des Stiftungsrates Julia Drack, von Obersiggenthal, in Obersiggenthal/Nussbaumen.

Tessin — Tessin — Ticino  
Distretto di Mendrisio

10 giugno 1958.

Fondo di previdenza per il Personale dell'Impresa costruzioni Generali S.A., in Chiasso (FUSC. del 28 febbraio 1953, N° 48, pagina 480). Questa fondazione è radiata d'ufficio dal registro di commercio di Mendrisio per trasferimento della sede a Lugano (FUSC. del 7 giugno 1958, N° 130, pagina 1561).

Waadt — Vaud — Vaud  
Bureau de Lausanne

8 juin 1958.

Fondation en faveur du personnel de la société Adria S.A., à Lausanne, à Lausanne (FOSC. du 19 octobre 1946, page 3055). Les signatures d'Isidore Dreyfuss et Georges Delitroz, celui-ci décédé, sont radiées. Le conseil est composé de Gustave Dreyfuss (inscrit) nommé président et Georges Dreyfuss, de Lengnau (Argovie), à Lausanne, secrétaire. Ils engagent la fondation par leur signature individuelle.

Bureau d'Yverdon

29 mai 1958.

Maison des Orphelins, à Yverdon (FOSC. du 22 mars 1958, page 817). Suivant acte authentique du 28 avril 1958, cette fondation a modifié ses statuts. Le but de la fondation est la création à Yverdon d'un home en faveur des enfants de l'un et de l'autre sexes, bourgeois d'Yverdon, malheureux, pauvres ou peu aisés. L'institution recevra également, en cas de place disponible, les enfants malheureux, pauvres ou peu aisés domiciliés à Yverdon. Cette modification a été décidée et approuvée par le Département de l'Intérieur du canton de Vaud, autorité supérieure de surveillance.

Genf — Genève — Ginevra

5 juin 1958.

Fondation Frederiek Eek à Bessinge, à Vandoeuvres (FOSC. du 22 mars 1944, page 684). Les pouvoirs de Jean Pasche et Constant Félix sont radiés. Perle Bugnion-Secretan, de et à Lausanne; Jean Meylan du Chenit (Vaud), à Coligny, et Samuel Bovay, de Chanéaz (Vaud), à Chêne-Bougeries, ont été nommés membres du conseil de fondation avec signature collective à deux.

7 juin 1958.

Fondation A.E.S.A., à Genève, fonds de prévoyance pour les employés et ouvriers de la société «Applications Electriques S.A.» (FOSC. du 14 décembre 1957, page 3274). Les pouvoirs de René Larue sont radiés. Théo Hertner, de Ziefen (Bâle-Campagne), à Genève, a été nommé membre du conseil de fondation. La fondation est engagée par le président signant collectivement avec un autre membre du conseil.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

## Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 170292.

Hinterlegungsdatum: 29. April 1958, 6 Uhr.

ADROKA AG, Nauenstrasse 63, Basel. — Handelsmarke.

Pharmazeutische, medizinische und chemische Produkte für wissenschaftliche Zwecke, speziell Lebertran-Kapseln.

ADROPERL

Nr. 170293.

Hinterlegungsdatum: 30. April 1958, 20 Uhr.

Vernicolor AG, Dorfstrasse 214, Meilen (Zürich).

Fabrik- und Handelsmarke.

Lacke, Farben und Kunststoffe aller Art.

VECODUR

Nr. 170294.

Hinterlegungsdatum: 30. April 1958, 16 Uhr.

Glaxo Laboratories Limited, 891-995 Greenford Road, Greenford (Middlesex, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Medizinische, pharmazeutische und veterinär-medicinische Produkte und Präparate; Mittel für die Gesundheitspflege.

PREDSOL

Nr. 170295.

Hinterlegungsdatum: 30. April 1958, 20 Uhr.

BIOkosma AG, Hauptstrasse 41, Kappel (St. Gallen).

Fabrik- und Handelsmarke.

Mit Amber hergestellte kosmetische Produkte, Sonnenschutzpräparate und Sonnenbrandgegenmittel.



Nr. 170296.

Hinterlegungsdatum: 1. Mai 1958, 20 Uhr.

Alpinapharm AG, Gsteigstrasse 52, Zürich 49.

Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate.

ATASMA

Nr. 170297.

Hinterlegungsdatum: 1. Mai 1958, 20 Uhr.

Alpinapharm AG, Gsteigstrasse 52, Zürich 49.

Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate.

PABRACORT

Nr. 170298.

Hinterlegungsdatum: 1. Mai 1958, 20 Uhr.

Alpinapharm AG, Gsteigstrasse 52, Zürich 49.

Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, diätetische und pharmazeutische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke. Speiseöl.

SAFROL

Nr. 170299.

Hinterlegungsdatum: 1. Mai 1958, 20 Uhr.

Alpinapharm AG, Gsteigstrasse 52, Zürich 49.

Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, diätetische und pharmazeutische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke. Speiseöl.

UFAROL

Nr. 170300.

Hinterlegungsdatum: 2. Mai 1958, 15 Uhr.

Albin Breitenmoser AG, Appenzell. — Fabrik- und Handelsmarke.

Taschentücher aller Art.



No 170301.

Date de dépôt: 2 mai 1958, 8 h.

Vermot-Gaud et Cie, Montres Médiateur, rue Jardinière 147, La Chaux-de-Fonds. — Marque de fabrique et de commerce.

Montres et mouvements de montres.



MEDIATOR

Nr. 170302. Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1958, 9 Uhr.  
Erwin Koehler AG, Flugplatzstrasse 37, Greneche.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren und Uhrenbestandteile.

**Cardinal**

Nr. 170303. Date de dépôt: 6 mai 1958, 19 h.  
Montres Erguel S.A., Tourelles 13, La Chaux-de-Fonds.  
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres.

**LAÏKA**

Nr. 170304. Hinterlegungsdatum: 6. Mai 1958, 18 Uhr.  
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte.

**ESCALAGINA**

Nr. 170305. Hinterlegungsdatum: 6. Mai 1958, 18 Uhr.  
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Produkte für die Textil-, Leder- und Papierindustrie, Wasch- und Bleichmittel.

**UNIVADINA**

Nr. 170306. Hinterlegungsdatum: 6. Mai 1958, 18 Uhr.  
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Produkte für industrielle Zwecke; Lichtstrahlen absorbierende chemische Produkte; chemische Produkte zur Konservierung von Lebensmitteln; Wasch- und Bleichmittel, kosmetische und Haarpflegemittel.

**UVISORB**

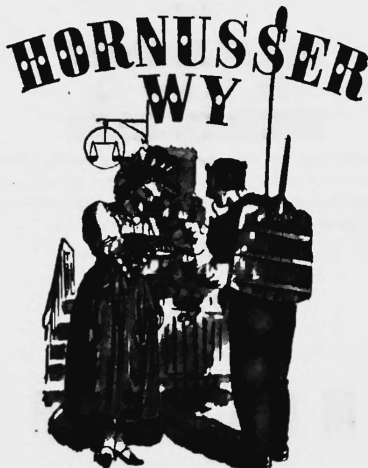
Nr. 170307. Hinterlegungsdatum: 7. Mai 1958, 17 Uhr.  
Togal AG (Togal S.A.) (Togal Ltd.), Bahnhofstrasse 82, Zürich 1.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen für medizinische und hygienische Zwecke.

**PROGAL**

Nr. 170308. Hinterlegungsdatum: 7. Mai 1958, 9 Uhr.  
Weinkellerei zum Wybur, Chutzenstrasse 26, Bern. — Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 92505 von Merian, Studer & Cie. vorm. Trüssel, Merian & Cie., Bern. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. Februar 1958 an.

Wein.



Nr. 170309. Hinterlegungsdatum: 7. Mai 1958, 20 Uhr.  
Schweiz. Serum- & Impfinstitut und Institut zur Erforschung der Infektionskrankheiten, Friedbühlstrasse 36, Bern. — Fabrik- und Handelsmarke.

Herzmittel.

**CALMICOR BERNA**

Nr. 170310. Hinterlegungsdatum: 7. Mai 1958, 18 Uhr.  
Dr. Walter Mäder, Lack- und Farbenfabrik, Aktiengesellschaft, Baden;  
Geschäftsadresse: Killwangen. — Fabrik- und Handelsmarke.

Kunstharz-Anstriche für den Bautenschutz.

**Thixoral**

Nr. 170311. Hinterlegungsdatum: 7. Mai 1958, 9 Uhr.  
VEB (K) Steekenpferd Seifen- und Kosmetikwerk, Hellerstrasse 23, Radebeul 1 (Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Seifen, Feinseifen, Parfümerien und kosmetische Mittel.

**My Hobby**

Nr. 170312. Date de dépôt: 8 mai 1958, 17 h.  
E. I. Du Pont de Nemours and Company, 1007 Market Street, Wilmington (Delaware, U.S.A.). — Marque de fabrique.

Fibres, brins et filasses synthétiques et artificiels; fils et filés; tissus et articles textiles; articles d'habillement; produits chimiques pour usages agricoles, horticoles et vétérinaires; produits nutritifs pour l'homme et l'animal; produits chimiques utilisés comme aliments, drogues et cosmétiques; produits chimiques pour usages industriels; silice colloïdale et complexes de chrome.



Nr. 170313. Hinterlegungsdatum: 9. Mai 1958, 17 Uhr.  
Kearney & Trecker Corporation, 6784 West National Avenue, West Allis (Wisconsin, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Werkzeugmaschinen, Bestandteile und Zubehör sowie Zusatzgeräte zu denselben.

**MILWAUKEE-MIL**

Nr. 170314. Hinterlegungsdatum: 9. Mai 1958, 17 Uhr.  
Zenith Radio Corporation, 6001 West Dickens Avenue, Chicago (Illinois, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Radioempfangsgeräte; Fernsehgeräte; Phonographen, einschliesslich elektrische Phonographen; Hörhilfen, einschliesslich elektrische Hörhilfen; und Zubehör und Bestandteile aller vorgenannten Erzeugnisse.



Nr. 170315. Hinterlegungsdatum: 9. Mai 1958, 16 Uhr.  
Gebrüder Buser & Cie. Aktiengesellschaft, Niederdorf (Basel-Land).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 92465. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. Februar 1958 an.

Uhren, Uhrengehäuse, Uhrenbestandteile.

**ESTA**



Nr. 170316. Hinterlegungsdatum: 19. November 1957, 17 Uhr.  
 Interest Guarantee Ltd. A/S, Højbro Plads 4, Kopenhagen K. (Dänemark).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Textilwaren und Textilmaterialien, Dekorationsstoffe, Teppiche, Matten, Vorhänge, Draperien und Möbel, Ueberwürfe, Möbelstoffe.



Prioritätsanspruch: Dänemark, 24. Mai 1957.

Nr. 170317. Hinterlegungsdatum: 1. April 1958, 18 Uhr.  
 Fritz Rehmann, Begum-Produkte, Stampfenbachstrasse 70, Zürich.  
 Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 93068. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. April 1958 an.

Chemisch-technische Produkte.

**BEGUM**

Nr. 170318. Date de dépôt: 29 avril 1958, 18 h.  
 Petitpierre et Grisel, Société Anonyme, avenue de la Gare 19, Neuchâtel.  
 Marque de fabrique et de commerce. — Transmission et renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 93431, de Petitpierre Fils & Cie, Neuchâtel. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 29 avril 1958.

Tous articles de coutellerie, armes de sport et de chasse, accessoires de chasse.

*Alali*

Nr. 170319. Date de dépôt: 29 avril 1958, 16 h.  
 Olin Mathieson Chemical Corporation, 460 Park Avenue, New-York 22 (New-York, U.S.A.). — Marque de fabrique et de commerce.

Préparation utilisée pour le diagnostic.

**DIAGNEX-B**

Nr. 170320. Hinterlegungsdatum: 6. Mai 1958, 20 Uhr.  
 The Erasmie Co. Limited, Unilever House, Blackfriars, London E.C.4 (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 93086. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Mai 1958 an.

Parfümerie (inbegriffen Toilettenartikel, Präparate für Zähne und Haar und parfümierte Seife); Kerzen, gewöhnliche Seife, Reinigungsmittel, Brenn-, Heiz- oder Schmieröle, Zündhölzer und Stärke, Bläue und andere Wäschepräparate.

**ERASMIC**

Nr. 170321. Date de dépôt: 7 mai 1958, 18 h.  
 Eldor Watch Co. S.A., place Longemalle 7, Genève.  
 Marque de fabrique et de commerce.

Montres, parties détachées de la montre.

*diagonal*

Nr. 170322. Date de dépôt: 9 mai 1958, 19 h.  
 Rodania AG (Rodania S.A.) (Rodania Ltd.), Riedernstrasse 8, Grethen.  
 Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, cadrans de montres et parties de montres.

**GLOREX**

Nr. 170323. Date de dépôt: 9 mai 1958, 19 h.  
 Eterna S.A. Fabrique d'horlogerie (Eterna AG Uhrenfabrik) (Eterna Ltd. Watch Factory), Grethen. — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque N° 93281. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 9 mai 1958.  
 Montres de tous genres, mouvements et boîtes de montres, cadrans.

**NORA**

Nr. 170324. Hinterlegungsdatum: 10. Mai 1958, 13 Uhr.  
 Käseexport AG. Goldbach (Emmenthal) — S.A. d'exportation de fromage à Goldbach (Emmenthal), Goldbach i.E. — Fabrik- und Handelsmarke.  
 Erneuerung der Marke Nr. 92678. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. März 1958 an.

Emmentaler-Käse.



MARQUE DE FABRIQUE-DÉPOSÉE

Nr. 170325. Hinterlegungsdatum: 10. Mai 1958, 18 Uhr.  
 Baumgartner Papiers S.A., rue Neuve 3, Lausanne.  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Reissnägel.



Nr. 170326. Date de dépôt: 10 mai 1958, 18 h.  
 Provimi S.A., Cossonay-Gare (Vaud). — Marque de fabrique et de commerce.  
 Aliments fourragers sous forme de bouchons.

**KIK-PAN**

Nr. 170327. Hinterlegungsdatum: 10. Mai 1958, 18 Uhr.  
 Euro-Commerz, Frau M. Seartezini, Kreuzstrasse 26, Zürich 34.  
 Handelsmarke.

Uhren.

**EURIT**

Uebertragungen — Transmissions

Marke Nr. 150935. — Marquis-Kosmetik Frau Margrit Herzog, St. Gallen. — Uebertragung an Willy Lutz, Postplatz, Thal (St. Gallen). — Eingetragen den 30. Mai 1958.

Marke Nr. 151663. — Margrith Büecheler-Schuler, Kräuterhaus St. Leonhard, Seewen-Schwyz. — Uebertragung an Miroma A.G., Bahnhofstrasse 41 (Advokaturbureau Dr. Fred Röthlisberger), Aarau. — Eingetragen den 2. Juni 1958.

Löschungen — Radiations

Marke Nr. 166511. — H. Cheong-Leen & Company, Hong Kong (Hong Kong). — Gelöscht am 31. Mai 1958 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Marke Nr. 168166. — Jeanrichard S.A., Genève. — Radiée le 29 mai 1958 à la demande de la maison titulaire.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOsc. par des lois ou ordonnances

Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Dem Geschäftsinhaber Herrn Alfred Oester-Haussener, Chemiserie, Adelboden, wurde die Bewilligung zur Durchführung eines Totalausverkaufs erteilt. Die Sperrfrist wurde mit Gültigkeit für den Amtsbezirk Frutigen auf 2 Jahre festgesetzt. (AA. 159)

Adelboden, den 7. Juni 1958.

Namens der Ortspolizeibehörde

Der Präsident:

Der Sekretär:

Aellig.

Burn.

Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation

(Ordonnance du Conseil fédéral sur les liquidations, du 16 avril 1947)

Le département de justice et police du canton de Vaud a accordé aux héritiers de feu M. Ernest Blum, quand vivait maroquinier, rue Enghin 8, à Lausanne, une autorisation générale de liquider. Délai d'interdiction de réouverture: 24 juin 1963. (AA. 158)

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Le commerce extérieur de la Suisse en mai 1958

(DGD) Comparativement au mois correspondant de l'année précédente, les importations ont diminué de 134 millions et atteint 612,4 millions de francs (mois précédent: 630,7 millions), alors que les exportations enregistrent une moins-value de l'ordre de 41,8 millions et totalisent 532,7 millions de francs (mois précédent: 514,6 millions). Le mouvement de notre commerce extérieur par jour ouvrable s'établit à 24,5 millions de francs (mai 1957: 28,7 millions) aux entrées et à 21,3 millions (mai 1957: 22,1) aux sorties.

## Evolution de notre balance commerciale

| Période        | Importations   |                           | Exportations   |                           | Solde passif    | Valeur des exportations en % de la valeur des importations |
|----------------|----------------|---------------------------|----------------|---------------------------|-----------------|------------------------------------------------------------|
|                | Wagons de 10 t | Valeur en millions de fr. | Wagons de 10 t | Valeur en millions de fr. | millions de fr. |                                                            |
| 1957 mai       | 128 178        | 746,4                     | 7 721          | 574,5                     | 171,9           | 77,0                                                       |
| 1958 avril     | 91 102         | 630,7                     | 6 774          | 514,6                     | 116,1           | 81,6                                                       |
| 1958 mai       | 103 706        | 612,4                     | 7 644          | 532,7                     | 79,7            | 87,0                                                       |
| 1957 janv.-mai | 547 222        | 3663,9                    | 36 734         | 2721,9                    | 942,0           | 74,3                                                       |
| 1958 janv.-mai | 440 867        | 3077,6                    | 34 471         | 2643,5                    | 434,1           | 85,9                                                       |

En mai 1958, les échanges commerciaux avec l'étranger se caractérisent par un recul notable du déficit de notre balance commerciale. L'excédent d'importation n'atteint cette fois que 79,7 millions de francs contre 171,9 millions en mai 1957 et 116,1 millions de francs le mois précédent. Ainsi, la valeur des sorties en % de celle des entrées s'est accrue et atteint actuellement 87%.

L'indice des quantités pondérées par les valeurs (1949 = 100) a fléchi au regard du mois correspondant de 1957; ce recul est cependant plus prononcé aux entrées (192 contre 219 l'année précédente) qu'aux sorties (194 contre 205). Toutefois, seul l'indice quantitatif des importations — avant tout de produits fabriqués — a rétrogradé en l'espace d'un mois.

Importations. Tandis que les importations du mois considéré sont bien inférieures, en quantité et en valeur, aux résultats correspondants de mai 1957, elles se sont remarquablement développées par rapport aux chiffres quantitatifs d'avril écoulé, tout en marquant une moins-value.

Dans le secteur des denrées alimentaires, boissons et matières fourragères, nos achats de maïs, de sucre brut, d'orge pour l'affouragement, de fruits frais, de gros bétail de boucherie et d'avoine accusent les plus forts reculs par rapport à mai 1957 et, en partie aussi, au regard d'avril 1958. Contrairement à ce qui précède, les approvisionnements en froment — principalement d'origine canadienne — dépassent les résultats des deux mois comparatifs entrant en ligne de compte, mais avant tout ceux du mois d'avril dernier. Le sucre cristallisé, le vin en fûts, les matières à brasser, les pommes de terre, ainsi que le riz, n'ont amélioré leur position que par rapport au mois correspondant de l'année précédente. Au surplus, l'étranger nous a livré plus d'œufs, d'huiles comestibles et de fèves de cacao, mais beaucoup moins de fruits oléagineux, ainsi que — conformément à la tendance saisonnière — de fruits du midi et de café brut, qu'en avril 1958.

Les arrivages de matières premières, combustibles et carburants — considérés dans leur ensemble — accusent une forte tendance au recul en l'espace d'une année. En effet, les livraisons étrangères de charbon, qui participent à raison de 75 % environ au fléchissement total des importations, ont le plus fortement rétrogradé. Cependant, il convient de rappeler que les entrées de charbon de la période correspondante de 1957 s'inscrivaient à un niveau particulièrement élevé. Toutefois, les importations de combustibles solides se sont accrues sensiblement en l'espace d'un mois, cela conformément à la tendance saisonnière. Comparativement au mois de mai de l'année précédente, la régression des achats de matières premières métalliques et de produits mi-fabriqués en métal, de bois de construction et de bois d'œuvre, ainsi que de matières fibreuses pour la fabrication du papier, est importante. De même, par rapport au mois précédent, l'étranger nous a livré moins de fer commerciaux, de fer et d'acier bruts. En revanche, les approvisionnements en huile de chauffage et huile à gaz, benzine, substances chimiques brutes, engrais, zinc brut et en cellulose pour la fabrication de la soie artificielle se sont accrues, aussi bien par rapport à il y a une année qu'au regard du mois précédent. Relevons en l'occurrence que le prix statistique moyen de l'huile de chauffage et l'huile à gaz, ainsi que de la benzine, a fléchi de 20 à 25 % par rapport à mai 1957.

## Exportations de nos principales industries

|                                                        | Valeurs d'exportations |            |          | Indices d'exportation <sup>1)</sup> |            |          |
|--------------------------------------------------------|------------------------|------------|----------|-------------------------------------|------------|----------|
|                                                        | mai 1957               | avril 1958 | mai 1958 | mai 1957                            | avril 1958 | mai 1958 |
|                                                        | en millions de francs  |            |          | (1949 = 100)                        |            |          |
| Industrie textile                                      | 70,7                   | 65,6       | 61,2     | 172                                 | 159        | 156      |
| dont:                                                  |                        |            |          |                                     |            |          |
| Fils de coton                                          | 6,9                    | 5,0        | 5,0      | 138                                 | 98         | 100      |
| Tissus de coton                                        | 15,3                   | 15,6       | 12,3     | 196                                 | 197        | 158      |
| Broderies                                              | 11,6                   | 10,2       | 11,7     | 225                                 | 187        | 228      |
| Schappe                                                | 1,1                    | 0,6        | 0,6      | 164                                 | 84         | 86       |
| Fils de fibres textiles artificielles                  | 9,1                    | 7,7        | 8,4      | 242                                 | 237        | 219      |
| Etoffes de soie naturelle et artificielle              | 6,5                    | 7,0        | 7,4      | 87                                  | 84         | 94       |
| Rubans de soie naturelle et artificielle               | 1,2                    | 0,9        | 1,0      | 115                                 | 95         | 108      |
| Fils de laine                                          | 2,2                    | 2,1        | 2,0      | 149                                 | 155        | 145      |
| Tissus de laine                                        | 3,4                    | 2,8        | 2,4      | 246                                 | 202        | 173      |
| Bonneterie et articles en tricot                       | 3,6                    | 3,7        | 2,6      | 97                                  | 93         | 66       |
| Confection                                             | 4,8                    | 6,0        | 4,2      | 211                                 | 251        | 188      |
| Industrie des tresses de paille pour chapeaux          | 1,6                    | 1,7        | 1,4      | 78                                  | 82         | 62       |
| Industrie des chaussures                               | 3,9                    | 3,1        | 1,7      | 213                                 | 158        | 94       |
| dont:                                                  |                        |            |          |                                     |            |          |
| Chaussures en cuir en 1000 paires                      | 106,1                  | 82,7       | 41,1     | 202                                 | 156        | 78       |
| Autres chaussures en 1000 paires                       | 41,8                   | 12,4       | 56,9     | 693                                 | 281        | 797      |
| Industrie métallurgique                                | 314,3                  | 275,1      | 303,5    | 193                                 | 163        | 184      |
| dont:                                                  |                        |            |          |                                     |            |          |
| Aluminium                                              | 6,6                    | 7,4        | 8,5      | 134                                 | 148        | 184      |
| Machines                                               | 130,3                  | 118,2      | 135,3    | 200                                 | 172        | 204      |
| Montres { en 1000 pièces                               | 3852,5                 | 2611,3     | 2919,5   | 179                                 | 131        | 146      |
| { en millions de fr.                                   | 108,3                  | 84,7       | 91,9     |                                     |            |          |
| Instruments et appareils                               | 41,8                   | 42,3       | 43,5     | 225                                 | 234        | 232      |
| Industrie chimique et pharmaceutique                   | 104,0                  | 92,6       | 86,6     | 264                                 | 237        | 241      |
| dont:                                                  |                        |            |          |                                     |            |          |
| Produits pharmaceutiques                               | 47,0                   | 44,8       | 40,7     | 307                                 | 283        | 298      |
| Parfumeries                                            | 3,6                    | 4,5        | 4,0      | 225                                 | 317        | 274      |
| Produits chimiques pour usages industriels             | 15,9                   | 16,5       | 16,2     | 305                                 | 316        | 308      |
| Couleurs d'aniline                                     | 28,3                   | 21,3       | 20,2     | 211                                 | 162        | 149      |
| Livres, revues, journaux                               | 4,2                    | 3,8        | 3,1      | 265                                 | 261        | 215      |
| Denrées alimentaires et tabacs                         | 29,1                   | 30,4       | 29,4     | 191                                 | 199        | 195      |
| dont:                                                  |                        |            |          |                                     |            |          |
| Chocolat                                               | 3,0                    | 3,4        | 3,3      | 506                                 | 572        | 543      |
| Conserves de lait et farines alimentaires pour enfants | 2,6                    | 3,9        | 2,7      | 338                                 | 489        | 336      |
| Fromage                                                | 10,2                   | 10,6       | 9,5      | 186                                 | 197        | 189      |
| Produits pour soupes et bouillons                      | 4,7                    | 3,0        | 4,4      | 1672                                | 1072       | 1564     |
| Tabacs manufacturés                                    | 3,7                    | 3,3        | 3,8      | 134                                 | 111        | 129      |

<sup>1)</sup> Indices des quantités pondérées par les valeurs.

Parmi les produits fabriqués, les entrées de machines et de tuyaux en fer, notamment, ont fléchi au regard du mois correspondant de l'année précédente, tandis que les achats d'instruments et appareils, en particulier, se sont renforcés. Les importations d'étoffes de soie naturelle et artificielle, ainsi que de couleurs, de cuir, de tapis de pieds et de préparations pharmaceutiques, n'ont également plus atteint celles d'il y a une année. En revanche, les importations de machines se sont notablement accrues en l'espace d'un mois. De même, l'étranger nous a livré plus d'articles en caoutchouc et d'étoffes de laine pour vêtements qu'en avril 1958, alors que nos achats d'automobiles, d'instruments et appareils, de tuyaux en fer et de verrerie se sont amoindris.

Exportations. Tandis que les exportations du mois considéré n'ont plus atteint les résultats élevés de mai 1957, elles se sont accrues par rapport à avril écoulé.

Ce sont avant tout les livraisons de notre industrie horlogère qui ont contribué à la moins-value des exportations survenue en l'espace d'une année. Toutefois, les sorties de couleurs d'aniline et de produits pharmaceutiques sont aussi sensiblement inférieures à celles d'il y a une année. A l'exception d'une avance des envois d'étoffes de soie naturelle et artificielle et de broderies, les ventes de l'industrie textile figurent également avec des déchets d'exportation en partie notables. Le plus gros recul affecte les tissus de coton. Fort fléchissement des sorties de souliers en cuir et accroissement notable des ventes de pantoufles de gymnastique, telles sont les caractéristiques des exportations de chaussures par rapport aux mois de mai 1957 et avril 1958.

Seule l'industrie métallurgique — plus particulièrement les machines et les montres — a consolidé sa position en l'espace d'un mois. La diminution des sorties de tresses de paille pour chapeaux au regard d'avril 1958 correspond à la tendance saisonnière habituelle.

L'évolution dans le secteur des denrées alimentaires et tabacs n'a pas été uniforme en comparaison de mai 1957; en effet, les sorties de fromage, ainsi que de produits pour soupes et bouillons, sont inférieures à celles de l'année précédente, alors que les exportations de chocolat, de conserves de lait et farines alimentaires pour enfants, de même que de tabacs manufacturés, ont légèrement progressé. Par rapport au mois précédent, les livraisons de produits pour soupes et bouillons surtout se sont accrues, alors que celles de conserves de lait et farines alimentaires pour enfants, ainsi que de fromage, notamment, se sont ralenties.

Nos principaux fournisseurs et débouchés. Comparativement à mai 1957, les pays européens et les territoires d'outre-mer participent respectivement par 84,6 et 49,4 millions de francs à la moins-value des importations. Le fléchissement des exportations affecte d'une manière à peu près égale le trafic avec l'Europe (— 21 millions) et celui avec les pays d'outre-mer (— 20,8 millions de francs). La part en valeur dans l'ensemble de nos échanges de marchandises a évolué en faveur de notre commerce avec le continent européen en l'espace d'une année, cela aussi bien aux entrées qu'aux sorties.

Les plus fortes diminutions d'importation par rapport à mai 1957 affectent les livraisons en provenance des Etats-Unis d'Amérique. L'Allemagne occidentale et la France suivent avec un certain écart. De plus, on enregistre des déchets d'importation notamment dans le commerce avec les Etats du Benelux, la Grande-Bretagne et l'Autriche, alors que le trafic avec le Canada s'est notablement renforcé aux entrées.

Notre négoce avec les U.S.A. et la France participe en tout premier lieu au recul des exportations par rapport à mai 1957. Les livraisons à l'Italie, à l'Union belgo-luxembourgeoise, à l'Allemagne occidentale, aux Pays-Bas, à la Chine et à l'Inde ont aussi perdu du terrain. En revanche, soulignons l'avance de nos ventes au Danemark, à la Grande-Bretagne, à l'Union Sud-Africaine et à la Confédération australienne.

Le déficit de la balance commerciale de 79,7 millions de francs est dû à un solde passif de 106,8 millions résultant de notre commerce extérieur avec l'Europe et à un excédent d'exportation de 27,1 millions de francs provenant de nos échanges de marchandises avec les territoires d'outre-mer. On enregistre de forts excédents d'importation dans le trafic avec l'Allemagne occidentale, l'Italie, le Canada, la France et les Etats-Unis d'Amérique, alors que la Suisse a exporté plus de marchandises qu'elle en a importées, notamment dans son commerce avec l'Espagne, la Confédération australienne, la Suède, l'Union Sud-Africaine et l'Inde.

## Nos principaux fournisseurs et débouchés

|                     | Importations                  |            |          | Exportations                  |            |          |
|---------------------|-------------------------------|------------|----------|-------------------------------|------------|----------|
|                     | mai 1957                      | avril 1958 | mai 1958 | mai 1957                      | avril 1958 | mai 1958 |
|                     | en millions de francs         |            |          | en millions de francs         |            |          |
|                     | en % des importations totales |            |          | en % des exportations totales |            |          |
| Allemagne occident. | 192,5                         | 160,7      | 163,2    | 25,8                          | 26,6       | 80,2     |
| Autriche            | 17,8                          | 12,7       | 12,1     | 2,4                           | 2,0        | 17,4     |
| France              | 78,4                          | 62,9       | 62,8     | 10,5                          | 10,3       | 55,2     |
| Italie              | 80,2                          | 81,4       | 77,9     | 10,7                          | 12,7       | 46,7     |
| Belgique-Luxemb.    | 33,1                          | 25,6       | 26,4     | 4,4                           | 4,3        | 21,1     |
| Pays-Bas            | 34,3                          | 29,6       | 26,8     | 4,6                           | 4,4        | 21,0     |
| Grande-Bretagne     | 36,5                          | 36,1       | 30,3     | 4,9                           | 4,0        | 27,9     |
| Espagne             | 4,3                           | 7,5        | 6,0      | 0,6                           | 1,0        | 16,1     |
| Danemark            | 5,2                           | 5,5        | 5,1      | 0,7                           | 0,8        | 6,6      |
| Suède               | 11,4                          | 6,9        | 8,4      | 1,5                           | 1,4        | 17,6     |
| Tchécoslovaquie     | 6,4                           | 5,6        | 3,7      | 0,9                           | 0,6        | 6,5      |
| Union Sud-Afr.      | 2,6                           | 1,8        | 0,6      | 0,3                           | 0,1        | 6,5      |
| Inde                | 3,8                           | 1,4        | 1,7      | 0,5                           | 0,3        | 12,4     |
| Chine               | 4,1                           | 2,6        | 4,3      | 0,5                           | 0,7        | 13,0     |
| Japon               | 6,3                           | 4,3        | 5,8      | 0,8                           | 0,9        | 7,6      |
| Canada              | 25,1                          | 24,0       | 31,5     | 3,4                           | 5,1        | 11,2     |
| Etats-Unis          | 101,2                         | 68,9       | 61,4     | 13,6                          | 10,0       | 65,9     |
| Mexique             | 3,6                           | 3,2        | 3,5      | 0,5                           | 0,6        | 6,3      |
| Argentine           | 9,4                           | 6,1        | 5,5      | 1,3                           | 0,9        | 9,8      |
| Conféd. austral.    | 4,5                           | 4,4        | 1,6      | 0,6                           | 0,3        | 9,0      |

136. 14. 6. 58.

## Irland

## Einfuhrvorschriften

Die irischen Behörden haben mit Verfügung vom 27. Mai 1958 ein neues Kontingent für die Einfuhr der nachstehend aufgeführten, heute noch der Kontrolle unterstellten Waren eröffnet:

## Irlande

## Prescriptions concernant l'importation

Par ordonnance du 27 mai 1958, les autorités irlandaises ont ouvert un nouveau contingent pour l'importation des marchandises mentionnées ci-dessous, soumises encore aujourd'hui à un contrôle:

| Import-Quota | Commodity                          | Quota Period       | Quota                    |
|--------------|------------------------------------|--------------------|--------------------------|
| Nr. 38       | Certain metal screws <sup>1)</sup> | 1. 7. 58-30. 6. 59 | 30 000 gross of articles |

<sup>1)</sup> Für nähere Umschreibung des Kontingents vergleiche Publikation im SHAB. Nr. 303 vom 27. Dezember 1950, Anhang I.

<sup>1)</sup> Pour la désignation plus détaillée du contingent, voir la publication parue dans la FOSC. N° 303, du 27 décembre 1950, Annexe I.

136. 14. 6. 58.

## Kanada

## Den Zollfakturen beizulegende Stoffmuster

Wie aus dem nachstehenden Wortlaut des Memorandums D 49—25 der kanadischen Zollbehörde (Department of National Revenue, Customs and Excise) hervorgeht, sind künftig — von einigen Ausnahmen abgesehen — den sich auf Textilgewebe beziehenden Zollfakturen Muster der betreffenden Ware beizulegen:

## Canada

## Echantillons à joindre aux factures douanières

Comme il ressort du texte suivant du memorandum D 49—25 de l'Administration canadienne des douanes (Department of National Revenue, Customs and Excise), il y a lieu de joindre à l'avenir — sauf quelques exceptions — des échantillons des tissus qui font l'objet de ces factures:

Ottawa, 28th May 1958

## FABRICS

Pursuant to section 283 of the Customs Act the following regulations respecting the submission of samples of fabrics imported into Canada are established by Order in Council P.C. 1958-695, 15th May 1958.

## Regulations respecting the submission of samples

- These regulations may be cited as the importation of fabrics regulations.
- Every person exporting fabrics to Canada shall attach to the original copy of the customs invoice a sample of each fabric being exported.
- (1) The samples of fabric mentioned in section 2 shall be of sufficient size that the design or pattern, if any, woven into or imprinted on the fabric may be identified and in no case shall the sample be smaller than 4" x 4".  
(2) Where a shipment consists of a number of different qualities or styles of fabrics, a separate sample shall be attached by the exporter to the customs invoice in respect of each quality or style of fabric contained in the shipment but where the shipment consists of one quality or style of fabric in various colours, only one representative sample is required to be attached.
- Where the fabrics entered into customs do not correspond to the samples attached to the customs invoices the shipment may be seized and forfeited pursuant to the provisions of section 185 of the Customs Act.
- The following fabrics are exempted from these regulations:
  - fabrics imported by individuals for their own personal use and not for resale,
  - bona fide samples of fabrics less than 15 yards in length,
  - fabrics containing more than 25%, by weight, of wool or hair,
  - fabrics wholly of jute or hemp,
  - high pile fabrics,
  - terry pile fabrics,
  - candlewick or tufted fabrics,
  - carpeting, and
  - felts other than those used for clothing.
- These regulations shall come into force on 1st July 1958.

136. 14. 6. 58.

## Postecheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Aarau: Rohr, Geschwister, Tabakhaus «Zum Adler», VI 12223. Aedermannsdorf: Christlich-sozial, Kranken- und Unfallkasse der Schweiz, Sektion Aedermannsdorf, Va 4747. Agno: Società tiro a volo Vedeggio, XIa 7267. Aigle: Aeschbacher Adolphe, produits laitiers, IIB 603. — Bèbe-Orchestre, M.Th. Jonneret, IIB 530. Allschwil: Plankesteiner Franz, Gärtner, V 28888. Altdorf (Uri): Schweizerischer Posthalter-Verband, Sektion Gotthard, VII 17817. Amriswil: Häne Paul, Autospritzwerk, VIIIc 4513. Basel: Dettwyler-Steinhauser J., V 3324. — Ferienhaus Hochwald des Bäcker- und Konditoren-Vereins, V 27907. — Flum A., Radio- und Musikautomaten-Service, V 28881. — Fürstenberger M., Reisekasse 3w 1958/1959, V 25714. — Hofer Robert, Kaufmann, V 28892. — Institut für Farbenchemie der Universität Basel, Nationalfonds-Beitrag, V 28879. — Kantonalverband Baselstädtischer Gesangsvereine, Werbung «Für das Lied», V 28889. — Kinderheim Hölle, Von-Speyr-Boegler-Stiftung, V 28856. — Koch Hans, Wokaba, Werbung, Vertretung, Versand, V 5453. — Lutz Margrit A., Fril., Hausbeamtin, V 28891. — Margarethenblick AG., V 28806. — Marti Hans, Milchführer ACV, V 28882. — Mehloose Heinz, Antiquitäten und Fayencen, V 6378. — Möllert-Ruf Fritz, V 28883. — Olympia Fasnachtsgesellschaft, Jubiläum, V 2313. — Schäfer-Baumann Th., V 28051. — Scheidegger Joseph, Schauspieler, V 28894. — Spescha Robert, Versand, V 28884. — Stähelin-Staehelin H., Dr., V 28895. — Vereinigung der Frei-, Veteranen- und Ehrenmitglieder des Bürgerturnvereins, V 4232. Bern: Aktion Ferienheim des Schweizerischen Invaliden-Verbandes, III 638. — Blausternverein Bern-Villette, III 27619. — Cadusch Niklaus, Kaufmann, III 27616. — Feldprediger-Gesellschaft, Generalversammlung 1958, III 27584. — Gesellschaftsschule Frau Erika Brunswyler, III 27617. — Gysling Berta, Fril., pensionierte Beamtin, III 27620. — Hausverwaltung Bernstrasse 35, Ostermündigen, Bureau C. Robert Gerster, III 27612. — Keller Dora, Fril., III 27603. — Oswald Hans-Peter, Drogist, III 27610. — Regent Textile Sales company, III 25119. — Tschannen Frieda, Fril., pensionierte Beamtin, III 26977. — Wohn AG., III 27607. Biel/Bienne: Bogenschützenverein BSVB, IVa 8691. Birwil: Unisal-Apparate AG., VI 12213. Birsfelden: Flocken-Eckhardt G., V 24906. — Graf Walter, Kaufmann, V 28875. — Sägger-Gribi Ernst, V 28890. Boswil: Notter Otto, Torfwerk, Transporte, VI 12214. Bottmingen: Bopp Fredy, kaufmännischer Assistent, V 28872. Breitenbach: 100-Jahr-Feier der Bezirksschule Breitenbach, V 20169. — Scherrer-Borer Peter, V 28885. Brugg (Aargau): Kantonal-argauische Straßenmeisterei, 1958, VI 11821. — Kohler Paul, Ingenieur, VI 12193. Brunnlen: Scheidegger E., Elektro-Apparaturbau, VII 17812. Cassarate: Dei Dino, XIa 3850. Chardonne: Neyroud Albert, viticulture, IIB 1083. La Chaux-de-Fonds: Fédération Télé-Jura, relais-vision, IVb 1619. — Krankenfürsorge Schweiz. Krankenkasse, Zahlstelle, IVb 4531. Chexbres: Cossy Max, Les Rueyres, IIB 2281. Chiasso: Dini & Co., G. Piro, ufficio cambio, XIa 1204. Clarens: Ligue St-Georges, groupement vaudois, IIB 1692. Cortinasca: Latteria sociale, XIa 7266. Cressier (Néuchâtel): Vacher Edouard, IV 483. Dielsdorf: Neue Getränke GmbH., VIIIb 507. Dietikon: Hunziker-Zehnder Fritz, Immobilien, VIII 8913. Dietikon: Konsumverein Dietikon-Bürkelsellen, Liegenschaftsverwaltung, VIII 19414. Effretikon: Kantonaler Ringertag 1958, VIII 52736. Emmen: Baugesellschaft Emmen (BGE), VII 17813. Erlen: Gimmel Peter, VIIIc 4153. Eschlikon (Thurgau): Schützengesellschaft, VIIIc 4978. Evolène: Société folklorique L'Arc-en-Ciel, IIC 5639. Fleurier: Contemporains 1926 Vale-de-Travers, IV 1065. Fontanemelon: Lang Alfred, mécanicien dentiste, IV 1702. Frauenfeld: Grazioli D., Rag. Mailand, Filiale Frauenfeld, VIIIc 4317. Genève: Deantonio & fils M., transports miniprix, I 8168. — Délégations patronales de la parqueterie, I 13905. — Eichenberger Hans, I 8506. — Epper's Eurocars Ltd, garage Continental, I 2354. — Feuz Jack, agent de la bisacriterie Lefevre-Utilite, I 7891. — Geiser Paul, Studio-Nature, Carouge, I 13906. — Grünig E. & G. Schuwyer, serrurerie, I 8454. — Infirmerie du Prieuré-Butini, I 1793. — Kälin Fritz, I 13038. — Leumann Emile, Dr. med. dentiste, I 8140. — Meige Fernand et Lina M. et M<sup>me</sup>, Les Acacias, I 11041. — Möri Ernest, publicité, I 9507. — Représentation permanente de la République populaire de Pologne près les organisations des Nations-Unies, I 2957. — Zehfus Jean, joaillier sertisseur, I 14018. Geroldswil: Simon Ernst L., Arlon-Regenschutzbekleidung, VIII 32487. Glarus: Hape-Stiftung, IXa 2426. — Hefti Mathias, Transporte, IXa 2302. Glattbrugg: Gloor H. & D. C. Giannini, Architekten, VIII 4125. Grenchen: Wehrli Ernst, Direktor, Firma Meyer Söhne AG., Va 4752. Grindelwald: Dürrenmatt Fritz, Papeterie, III 27597. Grossaffoltern: Winterthur Schweiz. Ver-

sicherungs-Gesellschaft, Agentur, III 5366. Gstaad: Winterthur Schweiz. Unfallversicherungs-Gesellschaft, Agentur, III 27613. Günsberg: Schmid Kurt, dipl. Elektrotechniker, Va 2920. Hegglingen: Gamba-Saxer Werner, Malergeschäft, VI 12225. Interlaken: Blindenferienheim des Schweiz. Blindenverbandes, III 27600. — Knabenmusik, III 27622. — Schneider Martha, Fräulein, III 5046. Ibach: Turnverein, VII 17796. Jongny: Martin Doris B., M<sup>me</sup>, IIB 1925. Kilchberg (Zürich): Leisi Ernst, Prof., Dr., VIII 50821. Kreuzlingen: Militärschiessverein, VIIIc 4979. Küttigkofen: Bürgergemeinde, Va 4750. Lachen (Schwyz): Ziegler Hans, Zentralheizungen, IXa 2361. Lamone-Cadempino: Manni & Cl., vival costruzione e manutenzione giardini, Cadempino, XIa 6953. Langendorf: Baumgärtner Werner, Va 4638. Langnau im Emmental: Landesverband freier Schweizer Arbeiter, Sektion Langnau, III 27590. — Nussbaum Otto, Bahnhof-Garage, III 27609. Laufen: Jermann Ernst, Wagnerei, V 7336. Lausanne: Aegler Gaston, II 20788. — Armée du Salut, magasin de vente, II 20787. — Association des propriétaires de Vidy et environs, II 20783. — Atelier d'architecture Margot Longchamp-Schaffner, II 20800. — Boulard Henri, transports, eaux minérales, II 20790. — Deutschsprachiger Pfarrverein im Welschland, II 20728. — Gobuco M. Auguste Guignard, II 20779. — Jeunes paroissiens d'Ouchy, II 20794. — Mergozzi frères, entreprise générale de bâtiments, travaux publics, II 7577. — Nerfin Georges-C., commerçant, II 20799. — Restaurant universitaire, II 19477. — Schweizer Emile, meubles, nouveautés exclusivités, II 20785. — Widmer Paul, architecte, II 20793. (Fortsetzung siehe Nr. 137 — Suite voir N° 137)

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

## Grundbesitz AG., Zürich

## Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

von Donnerstag, den 26. Juni 1958, 16.30 Uhr, in den Räumen der Gesellschaft Bahnhofstrasse 38, Zürich.

## Traktandenliste:

- Begrüssung der Aktionäre und Feststellung der Stimmzahl.
  - Wahl des Protokollführers und des Stimmzählers.
  - Protokoll der Generalversammlung vom 7. Juni 1956.
  - Jahresbericht des Präsidenten.
  - Jahresrechnung:
    - Bilanz des Geschäftsjahres 1956/57,
    - Kontrollbericht der Revisionsstelle,
    - Abnahme der Jahresrechnung 1956/57 und Décharge-Erteilung an die Verwaltung,
    - Festlegung einer Dividende.
  - Wahlen:
    - Verwaltungsrat (event. Ersatz- oder Ergänzungswahlen),
    - Kontrollstelle.
  - Verschiedenes.
- Die Bilanz sowie die Gewinn- und Verlustrechnung liegen zuhanden der Aktionäre an Sitz der Gesellschaft auf.
- Zürich, den 9. Juni 1958.
- Namens des Verwaltungsrates,  
der Präsident: Dr. A. Bollinger.

## AUTO AG., ROTHENBURG

Einladung an die Herren Aktionäre zur

## 40. ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, den 25. Juni 1958, 18 Uhr, im Gasthaus zur «Post», Neudorf.

## Traktanden:

- Konstituierung und Jahresbericht.
- Protokoll der letzten Generalversammlung.
- Entgegennahme der Jahresrechnung und Bilanz pro 1957 und Décharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
- Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
- Verschiedenes.

Eintrittskarten für die Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz durch das Betriebsbureau in Rothenburg bezogen werden, woselbst Jahresrechnung und Bilanz zur Einsicht aufliegen. Die Eintrittskarten berechtigen zur freien Fahrt mit dem Kursauto hin und zurück und sind dem Fahrpersonal als Ausweis vorzuweisen.

Rothenburg, den 10. Juni 1958.

Der Verwaltungsrat.

Société immobilière de l'Angle de la rue des Vieux-Grenadiers  
Société immobilière de la rue des Maraichers

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

## assemblée générale ordinaire

pour mercredi 25 juin 1958, successivement à 11 heures 30 et 11 heures 45, chez M. F. Daudin, régisseur, rue du Stand 51, à Genève.

Ordre du jour: Rapport du conseil d'administration; rapport du vérificateur des comptes; votation sur les rapports; décharge aux organes sociaux; nomination du vérificateur des comptes. Le bilan, le compte de profits et pertes et les rapports seront à la disposition des actionnaires dès le 16 juin 1958.

## S.A. Hantefeuille Ermitage, Genève

Les actionnaires sont convoqués pour le vendredi 27 juin 1958, à 14 heures 15, au siège de la société, rue du Rhône 29, Genève, chez M<sup>re</sup> Henri Tissot, avocat, en

## assemblée générale ordinaire

## Ordre du jour:

- Rapport du conseil d'administration, approbation et décharge pour l'exercice 1957.
  - Discussion et approbation des comptes 1957.
  - Discussion et approbation du rapport du contrôleur des comptes.
  - Election statutaires.
  - Divers.
- Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport d'administration et le rapport du contrôleur sont à disposition des actionnaires au siège social à Genève.

Société Financière pour la Métallurgie et les Mines  
Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

## assemblée générale ordinaire

pour le mardi 8 juillet 1958, à 11 heures, au siège de la société, place Bel-Air 2, à Genève avec l'ordre du jour suivant:

- Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1957.
- Rapport des contrôleurs.
- Votations sur les conclusions de ces deux rapports et approbation des comptes.
- Décharge aux administrateurs.
- Nomination des administrateurs.
- Fixation du prix de cession des actions de notre société pendant l'exercice 1958 (article 6 des statuts).

Les bilans et compte de profits et pertes, ainsi que le rapport des contrôleurs des comptes sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège de la société, dès le 20 juin 1958.

Le conseil d'administration.





### Hätte ich nur eine Odhner...

Um nur ein Beispiel zu nennen: zum Nachrechnen von Fakturen ist die neue Odhner geradezu ideal. Addieren und subtrahieren ist selbstverständlich - aber die Odhner multipliziert dazu noch vollautomatisch, schreibend oder nichtschreibend nach einem abgekürzten Verfahren und spart 45% Zeit. Es gibt auch billigere Maschinen, aber schliesslich zählen die Leistungen. Darum ist die neue Odhner so vorteilhaft. Verlangen Sie die Maschine einige Tage zur Probe, vergleichen Sie - urteilen Sie selbst.



**Odhner**

Prospekte und Liste der Wiederverkäufer durch die Generalvertretung:  
Rechenmaschinen-Vertriebs AG.  
Murbacherstrasse 3 Luzern Telefon 041/22314

## Industrie d'articles de cuir

en Suisse romande  
à remettre  
en suite de décès

Affaire urgente. Renseignements et offres sous chiffres P 2692 A à Publitas Lausanne, jusqu'au 20 juin 1958

## Vecar Holding S.A., Lugano

I Signori azionisti sono convocati in

### assemblea generale ordinaria

per martedì 24 giugno 1958, alle ore 14.30, alla sede della società (palazzo La Penice, IV. piano), Lugano.

#### Ordine del giorno:

- 1° Presentazione del bilancio, del conto profitti e perdite, dei rapporti di gestione e di revisione per l'esercizio 1957.
- 2° Approvazione degli stessi e scarico all'amministrazione.
- 3° Nomine statutarie.

Il bilancio, il conto profitti e perdite, il rapporto di gestione, nonché la relazione dell'ufficio di controllo, sono a disposizione degli azionisti, alla sede sociale, a partire dal 14 giugno 1958.

Per partecipare all'assemblea generale, gli azionisti dovranno depositare le loro azioni presso un istituto bancario e produrre le dichiarazioni o azioni relative in apertura di seduta.

Lugano, 12 giugno 1958.

Il consiglio d'amministrazione.

## Guter Zins + Sicherheit

Der Ertrag unserer Liegenschaften bringt unseren Kassa-Obligationären 4 1/2 % Zins, Laufzeit 4 bis 6 Jahre. Verlangen Sie Zeichnungsscheine

**Immobilien-Bank A.G. Zürich**  
Bahnhofstrasse 102 Telefon 27 96 30/31

## Weltausstellung Brüssel

Schweizer Firma mit großem Verkaufstand sucht

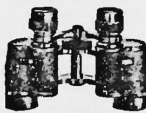
## Souvenir- und Schlagerartikel

die sich für den direkten Verkauf ans Publikum eignen.

Angebote von leistungsfähigen Firmen unter Chiffre 95250 an Publitas Bern.



Seit 10 Jahren  
Eine Leistung  
Prismen-Feldstecher



8x26, prima Optik

Direkter Import

**Nur Fr. 85.-**

mit schönem Lederetui und 2 Riemchen oder Fr. 15.- monatlich.

Vergrößerungen

10x Fr. 135.-

12x Fr. 166.-

16x Fr. 307.-

Auf Verlangen Gratisprospekt und Preisliste. Unverbindliche Anschauung auch anderer Marken und Größen durch

**SESA S.A.**  
Photo und Optik  
Lausanne 19

Telefon (021) 22 08 60

Wir kaufen gebrauchte, aber in gutem Zustande

## Metallfässer für Heizöl

Monatlicher Bedarf 500/2000.

Offerten an Transstex, Piazza Indipendenza, Chiasso.

## Emmental-Burgdorf-Thun-Bahn

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, den 26. Juni 1958, um 15.30 Uhr, im Hotel «Hirschen», Langnau i. E.

#### Traktanden:

1. Wahlen:  
a) Verwaltungsrat;  
b) Rechnungsrevisoren und Suppleanten pro 1958.
2. Statutenrevision.
3. Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Rechnungen und Bilanz pro 1957.
4. Décharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.

Jahresbericht, Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz und Revisionsbericht sowie die Anträge auf Abänderung der Statuten sind vom 16. Juni 1958 hinweg am Verwaltungssitz der Gesellschaft in Burgdorf zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Die Zutrittskarten und der gedruckte Geschäftsbericht können gegen Ausweis des Aktienbesitzes vom 23. bis 25. Juni 1958 im Verwaltungsgebäude der Gesellschaft in Burgdorf, bei der Solothurner Kantonalbank in Solothurn, bei den Stations- bzw. Bahnhofsvorständen von Biberist - Kirchberg, Oberburg - Langnau und Schaffhausen - Thun bezogen werden. Die Zutrittskarten berechtigen am 26. Juni (Versammlungstag) zur freien Fahrt auf der Emmental-Burgdorf-Thun-Bahn nach Langnau mit denjenigen Zügen, die vor der Generalversammlung daselbst eintreffen und zurück mit denjenigen Zügen, die nach der Generalversammlung in Langnau abgehen.

Burgdorf, den 30. Mai 1958.

Der Präsident des Verwaltungsrates:  
Dr. P. Haeffelin.

## Solothurn-Münster-Bahn

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Dienstag, den 24. Juni 1958, um 15 Uhr, im «Landhaus», Solothurn

#### Traktanden:

1. Statutenrevision.
2. Wahl der Rechnungsrevisoren und Suppleanten pro 1958.
3. Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Rechnungen und Bilanz pro 1957.
4. Décharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.

Der Geschäftsbericht, die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz und der Revisionsbericht sowie die Anträge auf Abänderung der Statuten liegen im Domizil der Betriebsleitung (EBT in Burgdorf) vom 14. Juni 1958 hinweg zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Zutrittskarten und der gedruckte Geschäftsbericht können gegen Vorweisung der Aktien oder Ausweis über deren Besitz vom 21. bis 23. Juni 1958 bei der Kantonalbank (filiale in Moutier, bei der Solothurner Kantonalbank in Solothurn, beim Finanzdienst der Emmental-Burgdorf-Thun-Bahn in Burgdorf, sowie bei den Stationsvorständen in Langendorf, Lommiswil, Oberdorf, Gänssbrunn und Crémènes bezogen werden.

Die Zutrittskarten berechtigen am 24. Juni (Versammlungstag) zur freien Fahrt auf der Solothurn-Münster-Bahn nach Solothurn mit denjenigen Zügen, die vor der Generalversammlung daselbst eintreffen und zurück mit denjenigen Zügen, die nach der Generalversammlung in Solothurn abgehen.

Moutier, den 28. Mai 1958.

Der Präsident des Verwaltungsrates:  
Fr. Reusser.

## Compagnie du chemin de fer Glion aux Rochers de Naye

Le dividende brut de 4 1/2 % pour l'exercice 1957 décidé par l'assemblée générale des actionnaires du 11 juin 1958, est payable dès le 13 juin 1958, contre remise du coupon N° 9, auprès des établissements suivants:

Banque Cantonale Vaudoise et ses agences,  
Banque Populaire Suisse, à Montreux,  
Union de Banques Suisses, à Montreux.

Pour les anciennes actions non encore échangées, ce dividende sera également versé sur présentation des coupons ci-après désignés:

|                                          |               |
|------------------------------------------|---------------|
| Anciennes actions de I <sup>er</sup> cl. | coupon N° 13  |
| Anciennes actions de II <sup>e</sup> cl. | coupon N° 12  |
| Anciennes actions ord. de Fr. 5.-        | coupon N° 11. |
| et de Fr. 1.-                            |               |

Montreux, le 11 juin 1958.

Le conseil d'administration.

## Berner Alpenbahn-Gesellschaft Bern-Lötschberg-Simplon

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Montag, 30. Juni 1958, vormittags 11 Uhr, im Restaurant zur Innern Enge in Bern

#### Verhandlungsgegenstände:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Rechnungen und der Bilanz des Jahres 1957.
2. Entlastung der Geschäftsbehörden.
3. Ersatzwahl von Aktionärvertretern im Verwaltungsrat.
4. Wahl der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1958.

Die Aktionäre, welche an der Versammlung teilnehmen, oder sich vertreten lassen wollen haben sich wenigstens drei Tage vor dem Versammlungstage beim Generalsekretariat der Gesellschaft in Bern, Genfergasse 11, oder wenigstens sechs Tage vor dem Versammlungstage bei einer der unten erwähnten Stellen über ihren Aktienbesitz auszuweisen.

Die Eintrittskarten können bezogen werden:

- In Bern: beim Generalsekretariat der Berner Alpenbahn-Gesellschaft BLS bei der Kantonalbank von Bern bei der Spar- und Leihkasse
- In Basel: beim Schweizerischen Bankverein bei den Herren A. Sarasin und Cie.
- In Genf: bei der Société de Banque Suisse
- In Zürich: bei der Schweizerischen Bankgesellschaft bei der Schweizerischen Kreditanstalt bei der Aktiengesellschaft Leu & Co.

Die Jahresrechnungen und die Bilanz mit Bericht der Kontrollstelle liegen vom 16. Juni 1958 an bei der Direktion in Bern, Genfergasse 11, zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Bern, 7. Juni 1958.

Namens des Verwaltungsrates,  
der Präsident: **Brawand.**

## Vereinigte Huttwil-Bahnen

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Freitag, den 27. Juni 1958, um 15.15 Uhr, im Gasthaus «Bären», in Madiswil

#### Traktanden:

1. Statutenrevision.
2. Wahl der Rechnungsrevisoren und Suppleanten pro 1958.
3. Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Rechnungen und Bilanz pro 1957.
4. Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.

Jahresrechnung, Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz und Revisionsbericht sowie die Anträge auf Abänderung der Statuten sind vom 17. Juni 1958 hinweg im Domizil der Betriebsleitung (EBT in Burgdorf) zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Die Zutrittskarten und der gedruckte Geschäftsbericht können gegen Ausweis des Aktienbesitzes vom 24. bis 26. Juni 1958 bei der Betriebsdirektion der Emmental-Burgdorf-Thun-Bahn in Burgdorf, bei der Bank in Langenthal und bei sämtlichen Stationsvorständen der Vereinigten Huttwil-Bahnen bezogen werden.

Die Zutrittskarten berechtigen am 27. Juni (Versammlungstag) zur freien Fahrt auf allen Linien der Vereinigten Huttwil-Bahnen nach Madiswil mit denjenigen Zügen, die vor der Generalversammlung in Madiswil eintreffen und zurück mit denjenigen Zügen, die nach der Generalversammlung in Madiswil abgehen.

Huttwil, den 2. Juni 1958.

Der Präsident des Verwaltungsrates:  
E. Minder.

Am 27. Juni 1958 zirkuliert folgender Extrazug:

|              |              |
|--------------|--------------|
| Huttwil      | ab 14.10 Uhr |
| Rohrbach     | ab 14.15 Uhr |
| Kleindietwil | ab 14.18 Uhr |
| Madiswil     | an 14.22 Uhr |

## Compagnie Générale de Navigation sur le Lac Léman

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 26 juin 1958, à 15 heures, à l'Hôtel du Château, à Lausanne-Ouchy. Liste de présence dès 14 heures 30.

#### Ordre du jour:

- 1° Opérations statutaires.
- 2° Transformation du «Montreux».

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées sur présentation des titres jusqu'au 24 juin 1958, à 16 heures, au siège de la compagnie à Lausanne et aux domiciles habituels, où le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et celui des contrôleurs des comptes sont à la disposition de Messieurs les actionnaires, dès le 14 juin 1958.

Le conseil d'administration.

## Chemin de fer Viège-Zermatt

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le samedi 21 juin 1958, à 15 heures, au buffet de la Gare, à Zermatt.

#### Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes et du bilan au 31 décembre 1957. Rapport des contrôleurs.
- 2° Approbation des comptes. Décharge au conseil d'administration.
- 3° Décision sur la répartition du bénéfice.
- 4° Nominations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport de gestion et le rapport des contrôleurs seront à la disposition des actionnaires dès le 9 juin 1958, au bureau de la direction, à Brigue.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées jusqu'au 19 juin 1958, sur l'indication des numéros des titres, à l'Union de Banques Suisses, à Lausanne et Zurich; à la Société de Banque Suisse, à Bâle; chez MM. Darier & Cie, banquiers, à Genève.

Les actionnaires qui désirent assister à l'assemblée peuvent, en retirant leur carte, demander, contre paiement d'une finance de Fr. 3.— en faveur des caisses du personnel, un bon de transport Brigue-Zermatt et retour.

Le conseil d'administration.

## Henniez-Lithinée S.A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le mardi 24 juin 1958, 17 heures 30, au siège social à Henniez. (L'assemblée sera précédée des 16 heures 30 d'une visite de la halle d'embouteillage).

#### Ordre du jour:

- 1° Opérations statutaires.
  - 2° Suppression de la cotation des actions de la société à la bourse de Lausanne.
- Le bilan et le compte de profits et pertes ainsi que les rapports du conseil et des vérificateurs sont à la disposition des actionnaires dès ce jour au siège de la société. Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées également à nos bureaux jusqu'au 23 juin sur présentation des titres ou d'un récépissé de banque.

Le conseil d'administration.

#### Berichtigung

## Aare-Tessin Aktiengesellschaft für Elektrizität (Atel), Olten

### Einladung zur 63. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, den 19. Juni 1958, 11.30 Uhr, in unserem Verwaltungsgebäude, Konferenzsaal 1. Stock, in Olten.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz nicht wie irrthümlich publiziert bei der Genossenschaftskasse, sondern bei der Gesellschaftskasse in Olten bezogen werden.

Olten, den 13. Juni 1958.

Für den Verwaltungsrat,  
der Präsident: Th. Boveri.

## Bekanntmachung

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz mit Revisionsbericht per 31. Dezember 1957 sowie der Geschäftsbericht und die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes liegen ab Freitag, 13. Juni 1958, am Sitze der FORMO AG., Basel, Gerbergasse 42, zur Einsicht der Aktionäre auf. Gleichzeitig werden die Aktionäre zur ordentlichen Generalversammlung einberufen. Diese findet statt am Sitze der Gesellschaft, Freitag, 27. Juni 1958, nachmittags 14.30 Uhr. Die Traktanden sind:

1. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz und des Geschäftsberichtes.
2. Beschlussfassung über Verwendung resp. Verbuchung des Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Basel, den 12. Juni 1958.

Der Verwaltung der FORMO AG.

## Bekanntmachung

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz mit Revisionsbericht per 31. Dezember 1957 sowie der Geschäftsbericht und die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes liegen ab Freitag, 13. Juni 1958, am Sitze der HELVECO AG., Basel, Gerbergasse 42, zur Einsicht der Aktionäre auf. Gleichzeitig werden die Aktionäre zur ordentlichen Generalversammlung einberufen. Diese findet statt am Sitze der Gesellschaft, Freitag, den 27. Juni 1958, nachmittags 15.30 Uhr. Die Traktanden sind:

1. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz und des Geschäftsberichtes.
2. Beschlussfassung über Verwendung resp. Verbuchung des Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Basel, den 12. Juni 1958.

Die Verwaltung der HELVECO AG.

## An die Aktionäre der Rigibahn-Gesellschaft

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 12. Juni 1958 erhalten für das Geschäftsjahr 1957: die Prioritätsaktien eine Dividende von 5% brutto; die Stammaktien eine Dividende von Fr. 10.— brutto pro Aktie.

Die Einlösung der Coupons erfolgt durch die üblichen Zahlstellen vom 13. Juni 1958 an, gegen Abgabe:

- des Coupons Nr. 21 der Prioritätsaktien,
- des Coupons Nr. 8 der Stammaktien.

Luzern, den 13. Juni 1958.

Rigibahn-Gesellschaft:  
Der Verwaltungsrat.

## Genossenschaft Hotel-Plan

### Generalversammlung

Mittwoch, den 25. Juni 1958, 20.15 Uhr, im Gesellschaftshaus «Kaufleuten», Theatersaal, Fellikanstrasse 18, Zürich 1.

#### Traktanden:

1. Geschäftsbericht.
2. Jahresrechnung.
3. Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Verschiedenes.

Zürich, den 14. Juni 1958.

Die Verwaltung.

## Eaux Minérales Alcalines Romanel S.A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le mardi 24 juin 1958, à 16 heures 30, à Henniez.

#### Ordre du jour statutaire.

Le bilan et le compte de profits et pertes au 31 décembre 1957, les rapports du conseil d'administration et du contrôleur des comptes sont à la disposition des actionnaires, dès ce jour au bureau de la société. Pour prendre part à cette assemblée, Messieurs les actionnaires voudront bien présenter leurs titres ou un récépissé de banque.

Le conseil d'administration.

## Compagnie Française des Mines de Bor

Société anonyme — Capital: 120 000 000 de francs

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

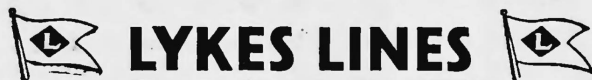
### assemblée générale ordinaire

le lundi 7 juillet 1958, à 15 heures, à Paris, au siège de la société, 77, rue de la Boétie, à l'effet de délibérer sur les comptes de l'exercice clos le 31 décembre 1957.

Conformément à l'art. 30 des statuts, l'assemblée se composera de tous les actionnaires possédant au moins 10 actions, sauf le droit de regroupement.

Les propriétaires d'actions nominatives ont le droit d'assister ou de se faire représenter à cette assemblée sans formalité de dépôt pourvu que les titulaires soient inscrits sur les registres de la société depuis au moins 15 jours avant l'assemblée.

Pour pouvoir assister ou se faire représenter à la dite assemblée, les propriétaires d'actions au porteur devront annoncer leurs titres, au plus tard le 25 juin 1958, par simple lettre immobilisant les actions jusqu'au lendemain de l'assemblée, en indiquant sous peine de nullité, tant pour les actions de priorité que pour les actions ordinaires, le numéro du dernier coupon attaché au titre à Genève: chez MM. Mirabaud & Cie, banquiers, boulevard du Théâtre 3.



|                             | Prochains départs:                                                                                                  | à destination de:                   |
|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| s/s « Frank Lykes » .....   | de Hambourg. 12 juin<br>de Rotterdam. 19 juin<br>de Brême ..... 21 juin<br>d'Anvers ..... 24 juin                   |                                     |
| s/s « James Lykes » .....   | de Hambourg. 24 juin<br>de Rotterdam. 29 juin<br>de Brême ..... 1 <sup>er</sup> juillet<br>d'Anvers ..... 4 juillet | NEW ORLEANS<br>HOUSTON<br>GALVESTON |
| s/s « Harry Culbreath » ..  | de Hambourg. 9 juillet<br>de Brême ..... 16 juillet<br>de Rotterdam. 19 juillet<br>d'Anvers ..... 21 juillet        |                                     |
| s/s « Adabelle Lykes » ..   | de Hambourg. 28 juillet<br>de Brême ..... 1 <sup>er</sup> août<br>de Rotterdam. 3 août<br>d'Anvers ..... 5 août     |                                     |
| s/s « Elisabeth Lykes » ..  | de Gènes ..... 19 juin                                                                                              | CHARLESTON<br>NEW ORLEANS           |
| s/s « Mallory Lykes » ..... | de Gènes ..... 15 juillet                                                                                           | LA HAVANE<br>NEW ORLEANS<br>HOUSTON |

Renseignements par les agent généraux de frets pour la Suisse:

## RODOLPHE HALLER S.A.

GENÈVE

BÂLE

7, rue des Gares  
Tél.: (022) 33 65 10 - Téléx: 2 21 61

Freiesrass 82

Tél.: (061) 23 98 55 - Téléx: 6 22 33

Agents dans les ports:

BREME: Lykes Lines Agency, Inc., Martinstrasse 34  
ROTTERDAM: Lykes Lines Agency, Inc., Westplein 2  
ANVERS: Lykes Bros. (Belgium) Soc. An., Meirbrug 1  
GENES: Paolo Scerri, Piazza Portello 10  
VENISE: Adriatic Shipping Company, Calle Largo XII Marzo 2098  
TRIESTE: Ellerman & Wilson Lines Agency Co. Ltd.  
MARSEILLE: Consortium Maritimé Franco-Américain, 66, Bd. de La Major

## DEPARTEMENT SOCIAL ROMAND

des Unions Chrétiennes de Jeunes Gens et des Sociétés de la Croix-Blanche  
Fondation intercantonale avec siège social à Morges

Emprunt 3 1/4 % de Fr. 475 000. — de 1950

Faisant usage de la faculté de remboursement anticipé prévue lors de son émission,  
le Département Social Romand a décidé de dénoncer le solde de cet emprunt pour le  
30 septembre 1958.

Un emprunt de conversion sera émis avant la date de cette échéance.

Morges, le 10 juin 1958.

## AG. Hotel Margna, Sils-Baselgia

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung  
der Aktionäre

auf Montag, den 7. Juli 1958, 14 Uhr, im Hotel Margna, Sils-Baselgia

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und des Berichtes der Kontrollstelle pro 1957/58; Décharge-Erteilung.
2. Wahlen.
3. Umfrage.

Jahresrechnung, Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und Revisionsbericht liegen  
ab 25. Juni 1958 beim Präsidenten des Verwaltungsrates, Herrn Dr. Robert Ganzoni,  
Scharigna, zur Einsichtnahme der Aktionäre auf.

Sils-Baselgia, den 7. Juni 1958.

Der Verwaltungsrat.



## UNITED STATES LINES



**CONTAINERS**  
CITERNES et CALES FRIGORIFIQUES  
Service combiné au départ et à destination  
de toutes les gares des U.S.A. et du Canada.

**GONDRAND FRÈRES S.A. BALE**  
TEL. 061/22 36 80 ET SES SUCCURSALES

Service commercial rapide, régulier, hebdomadaire entre  
Hambourg, Brême, Rotterdam, Anvers, Le Havre d'une part,  
New York, Philadelphie, Baltimore d'autre part et vice versa.  
Service bimensuel de et pour Boston et Hampton Roads.

SS «AMERICA» au départ et à destination du Havre  
et de Bremerhaven.

Les agents généraux signent les connaissements et  
donnent tous les renseignements utiles

**JACKY, MAEDER & C<sup>IE</sup>, BALE**  
TEL. 061/22 27 90 ET SES SUCCURSALES

## Société des Fabriques de Spiraux Réunies

Société anonyme ayant son siège à Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 25 juin 1958, à 10 heures 30, à l'Hôtel Beau-Rivage, à Ouchy (Vaud).

Ordre du jour:

- 1° Procès-verbal de l'assemblée du 1<sup>er</sup> juillet 1957.
- 2° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1957.
- 3° Rapport du contrôleur des comptes.
- 4° Votation sur l'appropriation des comptes et du rapport de gestion. Décharge au conseil d'administration et au comité de direction.
- 5° Décision sur l'emploi du bénéfice.
- 6° Nominations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion, le rapport du contrôleur des comptes, ainsi que les propositions concernant l'emploi du bénéfice, sont déposés au siège social à Genève, rue de Saint-Jean 19, au siège commercial, rue de la Serre 15, à La Chaux-de-Fonds, et à la succursale de Bienne, rue du Chantier 9, où Messieurs les actionnaires peuvent en prendre connaissance.

Le conseil d'administration.

## Arkina S.A., Yverdon

Assemblée générale ordinaire

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire le 26 juin 1958, à 11 heures 30, à «Entremonts», avenue des Bains, à Yverdon, avec l'ordre du jour suivant:

Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et le rapport du contrôleur sont à la disposition des actionnaires au siège de la société.

Le conseil d'administration.

## Hermann Bühler & Co., Aktiengesellschaft Winterthur

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, den 25. Juni 1958, vormittags 11 Uhr, im Sitzungszimmer der Schweizerischen Bankgesellschaft in Winterthur.

Tagesordnung:

1. Genehmigung des Protokolls der ordentlichen Generalversammlung vom 14. Juni 1957.
2. Entgegennahme des Berichtes des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1957.
3. Genehmigung der Jahresrechnung per 31. Dezember 1957 und Entlastung der Verwaltung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
5. Wahl des Verwaltungsrates.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Verschiedenes.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Antrag des Verwaltungsrates über die Verwendung des Jahresergebnisses und der Revisorenbericht liegen ab heute auf dem Bureau der Gesellschaft (Leimneggstrasse 52, Winterthur) den Aktionären zur Einsicht offen.

Winterthur, den 14. Juni 1958.

Der Verwaltungsrat.

## vorteilhafte Kapitalanlage

Wir empfehlen a s

ohne Kursrisiko unsere

**4 %- Obligationen**

auf 3 und 5 Jahre fest, auf den Namen  
oder den Inhaber lautend.

Für Einlagen auf Sparhefte vergüten wir  
**3 1/4 % Zins.**

## VOLKSBANK SIDERS

Kapital und Reserven Fr. 2 877 000. —

Gegründet 1912

Mitglied des Lokalbankenverbandes



Günstige Gelegen-  
heit: Zwei

## Stenorette-

Diktierapparate  
neuwertig, mit Ein-  
schlag zu verkaufen.  
Tel. (031) 2 03 82

## Bar- geld

Seit 40 Jahren ertei-  
len wir Darlehen  
ohne komplizierte  
Formalitäten. Volle  
Diskretion.

BANK PROKREDIT  
FRIBOURG

## Warenumsatzsteuer

(24. Auflage)

Die versch. im Schwe-  
izerischen Bar-  
blatt erschienenen  
und gegenwärtig gül-  
tigen Texte sind in einer  
Broschüre von 52 Seiten  
zusammengefasst. Sie ist  
zum Preis von Fr. 1.50  
(Porto inbegriffen) bei  
Voreinzahlung auf un-  
serer Postcheckrechnung  
III 520 erhältlich. Um  
Irrtümer zu vermeiden,  
sind separate schrift-  
liche Bestätigungen über  
Einzahlungen nicht  
erwünscht.

Administration des  
Schweizerischen  
Handelsamtsblatts,  
Bern.